

伊比利亚美洲 对中国的分析与思考 Análisis y Pensamiento Iberoamericano sobre China

www.politica-china.org

4º

Tercer trimestre 2012



- Actualizar el modelo económico en Cuba: ¿patrón chino o vietnamita? por Julio A. Díaz Vázquez
- □ El segmento Paz y Seguridad del Libro Blanco de las relaciones de China con América Latina: Análisis de los enunciados y los hechos de la relación militar bilateral por Dr. Jorge E. Malena
- Dinámica del poder blando chino en los países andinos del siglo XXI por Raúl Montúfar Villacís
- Asimetrías y convergencias en las relaciones Brasil-China (2003-2011)
 por Roberto Mansilla Blanco
- Artistas, curadores y coleccionistas: de la emergencia a la consolidación del arte experimental en China por Laia Manonelles Moner
- Hábitos alimentarios y migración. Una aproximación a la comensalidad de los migrantes taiwaneses en Buenos Aires por Romina Delmonte



Tercer trimestre 2012

Dirección:

Xulio Ríos

Lugar de edición:

Baiona (Pontevedra), España

Editor:

Observatorio de la Política China.

Maquetación:

Breogán Xuncal Pereira

ISSN:

2253-945X

En el área iberoamericana, diferentes centros y personas vienen desarrollando desde hace años una ardua labor de seguimiento y análisis de la realidad china. El momento actual parece propicio para activar sinergias que permitan una mayor visibilidad de dicho trabajo, de forma que pueda ponerse en valor esa trayectoria y aflorar un discurso propio en nuestro ámbito político-cultural sobre los cambios en el mundo chino y sus implicaciones regionales y globales.

Jiexi Zhongguo es una iniciativa del Observatorio de la Política China (www.politica-china.org)

- Actualizar el modelo económico en Cuba: ¿patrón chino o vietnamita?

 por Julio A. Díaz Vázquez, publicado en www.igadi.org (Instituto Galego de Análise e Documentación Internacional)
- El segmento Paz y Seguridad del Libro Blanco de las relaciones de China con América Latina: Análisis de los enunciados y los hechos de la relación militar bilateral por Dr Jorge E. Malena, publicado en Observatorio de la Política China (www.

politica-china.org)

- Dinámica del poder blando chino en los países andinos del siglo XXI por Raúl Montúfar Villacís, publicado en Observatorio de la Política China (www. politica-china.org)
- Asimetrías y convergencias en las relaciones Brasil-China (2003-2011)
 por Roberto Mansilla Blanco, publicado en Observatorio de la Política China
 (www.politica-china.org)
- 42 Artistas, curadores y coleccionistas: de la emergencia a la consolidación del arte experimental en China

por Laia Manonelles Moner, publicado en *I Jornadas Internacionales de Investigación de Arte Asiático*. Universidad Computense Madrid (2011): 1-15, ISBN13: 978-84-608-1263-0

Hábitos alimentarios y migración. Una aproximación a la comensalidad de los migrantes taiwaneses en Buenos Aires

por Romina Delmonte, publicado en Observatorio de la Política China (www. politica-china.org)

Actualizar el modelo económico en Cuba: ¿Patrón chino o vietnamita?

Julio A. Díaz Vázquez

Profesor Consultante. Centro de Investigaciones de la Economía Internacional. Universidad de La Habana.

Publicado en www.igadi.org (Instituto Galego de Análise e Documentación Internacional).

La caída del "Muro de Berlín", la desaparición en cadena del socialismo en el centro-este-europeo, el enrarecimiento del clima político y ulterior derrumbe de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas (URSS), borraron en un abrir y cerrar de ojos, el contexto económico-social-político, al que estaba enlazada la economía de Cuba. Así, desde 1990, después de treinta años de casi una práctica separación del mercado mundial capitalista, inicia la Isla un derrotero inédito para el manejo económico. En realidad, había surgido una coyuntura para la que no contaba con ventajas aparentes para reinsertarse en la economía internacional.

Entre 1990-2006 la Isla entró en lo que se calificó de "Período Especial en Tiempos de Paz" (1), decretado en agosto de 1990. En este lapso es posible distinguir, por convención, al menos cuatro grandes momentos, dentro de los más de veinte años que Cuba ha venido intentando remontar la más grave de las crisis económicas habidas en el ciclo revolucionario (2). La primera etapa se extendería hasta 1993, calificada como de "administración de la crisis". La segunda, iniciada en 1994 que, por conveniencia, la extendemos hasta el 2002, que unos llamaron de reanimación, y otros, con criterios más optimistas – que la vida no ratificó - de recuperación económica irreversible.

Los años del 2003-2007, en la periodización adoptada, abren un tercer tiempo en el "Período Especial", al ponerse en práctica un programa caracterizado como "Batalla de Ideas". Consideramos que, un cuarto curso se inició (2007-2012), cuando el Presidente Raúl Castro Ruz (26/7/2007) expuso en un profundo examen la situación económica del país y reconoció la necesidad de "introducir los cambios estructurales y conceptos que resulten necesarios (...) con sentido crítico y creador sin anquilosamientos"⁽³⁾. Desde esa fecha se abrió un curso de análisis

- (1) En Cuba se habían elaborado dos variantes de programas, en caso que se produjera una agresión militar al país: 1) Período Especial para Tiempo de Guerra; 2) y Período Especial para Tiempo de Paz, previsto para condiciones de bloqueo naval sin ataque militar.
- (2) Otras periodizaciones del período revolucionario lo dividen: 1959-1961: Nacionalismo Radical; 1961-1965: Bases de la Transición Socialista; 1965-1970: Socialismo Nacional; 1970-1975: Integración Socialista; 1975-1985: Socialismo de Estado; 1985-1990: Rectificación; 1990-2002: Período Especial; dividido en, 1990 1994: Sobrevivencia; 1994-2001: Recuperación; 2002-2007: Batalla de Ideas. Ver, Juan Valdés Paz, El Espacio y el Límite. Estudio sobre el sistema político cubano", Ruth Casa Editorial, Panamá, 2009, págs. 196-197. Otros, el Período Especial en, 1990-1991: Ruptura y percepción de la crisis; 1992-1994: Desplome de la economía; 1995-1999: El inicio de la recuperación; 2003-2005: Reducción del costo social del Período Especial y ajuste de la política económica; 2003-2005: Nuevo ajuste de la política económica y recentralización de la divisa libremente convertible; 2006-2009: Crisis global y enfrentamiento al déficit de la balanza de pagos. Ver, José Luis Rodríguez, Notas sobre economía cubana", Ruth Casa Editorial, Panamá, 2011, págs. 29-46.
- (3) Raúl Castro Ruz, "Discurso por el LIV Aniversario del Asalto al cuartel Moncada", Granma, La Habana, 27 de julio 2007.

5

Jiexi Zhongguo

Análisis y Pensamiento Iberoamericano sobre China

en la situación económico-social del país que culminaría el (15-19/2011), con los acuerdos aprobados en el VI Congreso de PCC para "Actualizar" el Modelo Socialista vigente en el país.

Sin embargo, el proceso de superación de la crisis económica que se abatió sobre la Isla, no ha dejado de estar sometido a las más variadas interpretaciones. Los apelativos más usados por la academia, investigadores, periodistas, analistas extranjeros, etc., compendian una amplia gama de calificativos: "liberalización", "ajuste", "transición", "reforma", "apertura y ajuste", "desregulación", "marchahacia una economía de mercado", etc. Una valoración más integral consideró que, a la altura de 1993, la economía cubana presentó un carácter "dualpolarizado", con dos formas distintas de operar: en divisa (dólar) y moneda nacional. Para, después formarse y operar un "modelo semintegrado". (4)

No obstante, con respecto al conjunto de interpretaciones a las políticas y medidas introducidas, hasta el 2007, en el funcionamiento de la economía, bajo los imperativos del "Periodo Especial"; es útil hacer, al menos, hacer tres observaciones. En ningún documento gubernamental o partidista, exposición de dirigente del Partido-Estado las adecuaciones introducidas fueron calificadas de "apertura" o "reforma". Cierto, fueron introducidos elementos de mercado y relaciones mercantiles; pero, sin darles carácter de integralidad o contenido institucional. El conjunto de cambios y medidas empleadas, en su concepción y aplicación, se cuidó de no dotarlas de carácter irreversible.

Por otra parte, en el "ciberchancleteo" quecircula en el país; en comentarios generados en el exterior, unos bienes intencionados, y otros no tanto, comentan, especulan, o emiten juicios sobre la "actualización del modelo económico" acerca de la pertinencia que pudieran tener, para Cuba, seguir las experiencias de las políticas económicas de la "Reforma y Apertura", en China; o la llamada "Renovación", que acontece en Vietnam.

Precisamente, a exponer algunas razones y criterios que cuestionan esas reflexiones; presentar algunas de las peculiaridades que es posibles destacar en la práctica evolutiva operada en el manejo de la economía de la Isla, así como sugerir la conveniencia de aprender o ilustrarse acerca de los cambios operados en las economías china y vietnamita en los últimos treinta años —siempre abierto al debate— está consagrado el presente trabajo.

Fin del Modelo único. Otros Socialismos

Ante todo, el "desmengaramiento" del socialismo en Europa del Este y la desintegración de la URSS, envió al museo de la historia la concepción de un modelo típico socialista inspirado en generalidades teóricas-prácticas extraídas de la experiencia soviética. China, entre 1953 y 1957 tomó prestadas algunas de las características del "modelo soviético". Entre 1958-1961 y 1966-1976 —excepto el interregno 1962-1965, llamado de "reajustes, consolidación, completamiento y elevación"— intentó crear otro modelo de socialismo. Primero,

⁽⁴⁾ Ver: González Gutiérrez, Alfredo, *Economía y Sociedad: los retos del modelo económico*, Revista Temas Nro. 11, 1997, La Habana, pág. 11-24. Un interesante compendio de artículos que, ilustra y comenta los contenidos de las opiniones de los Autores, más un conjunto de declaraciones y resoluciones, están incluidos en el volumen: *Economía y Reforma económica en Cuba*, Dietmar Dirmoser, Jaime Estay (coordinadores), Editorial Nueva Sociedad, Caracas, Venezuela, 1997.

impulsó las "Comunas Populares"; después desplegó la "Revolución Cultural". Desde 1978-2012 aplica, con reconocido éxito, una política económica innovadora que catapulta al país a los primeros planos mundiales.

Proclamada en 1954, la República Democrática de Vietnam (Norte) adoptó el modelo soviético. Con la salvedad de que el presupuesto era financiado en cerca de un 80% por la ayuda socialista, en particular de la URSS. En 1975, al finalizar la cruenta lucha de liberación nacional contra la intervención norteamericana en Vietnam del Sur, se logró la reunificación del país. Se llevó a todo el territorio nacional el modelo de economía centralizada que rigió en el Norte. El intento naufragó; dio paso a una situación crítica: las hambrunas costaron al país miles de vidas. En 1986 fue introducida la política económica de "Renovación". Entre otros enfáticos logros productivos, el país pasó a exportador de café y segundo mundial de arroz; y la pobreza se redujo a menos del 10%.

Cuba, dentro de las experiencias socialistas, presenta singularidades por variadas razones. Una de ellas, inició el rumbo socialista intentado una vía que tuvo como referente (1960-1975), la construcción "paralela del socialismo y el comunismo". Como finalidad inmediata de la sociedad cubana, resultó utópica. Así, en el I Congreso del PCC (12/1975) son adoptados acuerdos que establecieron preceptos institucionales inspirados en las prácticas socialistas conocidas y, en particular, en la soviética: un orden estatal basado en los Poderes Populares; e introdujo un nuevo Sistema de Dirección y Planificación de la Economía (SDPE). Éste recogió "de manera realista esa experiencia y tratar de adaptarla a las condiciones, nuestras haciéndolo además con mucho cuidado y con criterios más bien conservador"⁽⁵⁾.

Entonces, es comprensible que la "actualización del modelo económico", y puede agregarse, el social, de Cuba; tal como se recoge en los acuerdos sancionados en el VI Congreso del PCC, pongan énfasis, sin mencionarlo, en dejar atrás las huellas de la herencia soviética, tanto en el dominio de la economía – verticalización de las estructuras administrativas, centralización económica etc., unido con la planificación, abrir espacios al mercado--, diversificar las formas de propiedad, incluyendo el relanzamiento de la apertura a las inversiones externas, etc.

Por otro lado, puede afirmarse que la sociedad isleña está libre de los vestigios del legado soviético en espacios tan disímiles como en el arte, literatura, las ciencias aplicadas, lengua, costumbres culinarias, etc. Sin embargo, en materias del quehacer nacional, como las ciencias sociales, la cultura política, en la conducción de la economía, en las cuestiones jurídicas, en el manejo de la información, el papel de la prensa, el Estado, los sindicatos, la sociedad civil, así como en todo aquello que está ligado a la organización del sistema económico y político, no puede aseverarse lo mismo. Elementos que entran en los desafíos que la "actualización del modelo económico" debe encontrarle respuestas.

Finalmente, el fracaso del socialismo en Europa, las transformaciones en China y Vietnam, y las menos apreciables de la República Popular Democrática de Corea, apuntan a la formación de otros modelos socia-

⁽⁵⁾ Castro Ruz, Fidel, Informe Central al I Congreso del PCC, Departamento de Orientación Revolucionaria, La Habana, 1975, pág. 111.

Análisis y Pensamiento Iberoamericano sobre China

listas alejados de la teoría y la práctica que legó el "Modelo Soviético". El avance en la creación de patrones propios refuerza la tendencia a la pluralidad, de acuerdo con las condiciones y experiencias de cada país y con las cambiantes realidades marcadas por el curso geopolítico-estratégico del siglo xxi. En Cuba, al "actualizar el modelo económico", se reafirma que revolución, socialismo, soberanía e independencia nacional están estrechamente unidos.

Cuba: ¿Qué la aleja o acerca al patrón chino-vietnamita?

Es indudable que, hoy más que nunca antes, Cuba, al plantearse la reorganización económico-social contenida en los 313 lineamientos trazados por el VI Congreso del PCC, a ejecutarse en el quinquenio 2011-2015, resulte positivo seguir lo que acontece en la "Reforma y Apertura" de la economía en China, así como en la "Renovación" en Vietnam⁽⁶⁾. No obstante, las diferencias geográficas, socioculturales y otras circunstancias histórico-naturales marcan distancias que deben tomarse en consideración.

En primer lugar, con sus modalidades muy específicas, las tres experiencias enfrentan la lucha que conlleva el desencadenar procesos de crecimiento y desarrollo económico sostenidos. Ambas tareas constituyen imperativos para no ser apartados del camino, o convertirse en cola del furgón capitalista. China y Vietnam optaron por aceptar el reto de la globalización económica y entraron a competir con esas reglas en la economía mundial.

En el caso de Cuba, situada en América Latina, tiene ante sí dos tareas paralelas. Una, vencer los avatares que debe enfrentar generados por el propio desafío globalizador para reinsertarse en la dinámica económica internacional. La otra, derivada del agravamiento y la hostilidad del bloqueo económico que, por más de cincuenta años, ha aplicado a la Isla el gobierno de los Estados Unidos.

Sin embargo, hay otros elementos que marcan distancia en las prácticas chinas o vietnamitas que deben tomarse en cuenta. China y Vietnam se distinguen por haber sido sociedades campesinas, lo que se refleja en que un 49% y algo menos del 80% de sus habitantes viven en zonas rurales. Lo que, en buena medida, explica los enormes esfuerzos que el despliegue económico modernizador ha exigido para incorporar el mercado a la dirección económica y la gestión empresarial en los dos países asiáticos.

Cuba, por el contrario, se caracterizó históricamente por una economía agraria, pero no campesina como la china o la vietnamita. En la Isla, la mayoría de la población, un 75% radica en zonas urbanas. Sin olvidar, que el tamaño de la población y la extensión territorial, en relación con Cuba, son factores que no pueden pasarse por alto.

Además, la extensión territorial y la población marcan diferencias regionales, zonas de pobreza, comunicaciones, etc., que tienen influencias evidentes para acelerar o retardar las políticas innovadoras. China pre-

senta las mayores disparidades. Vietnam, además del atraso secular y subdesarrollo de su economía, trata de borrar la brecha entre el Norte-Sur del país. Las regiones de Cuba no presentan diferencias tan acentuadas.

En lo cultural, China reabrió el debate de finales del siglo xix e inicios del xx con la difusión de influencias intelectuales que abogaban porque el país se abriera a Occidente en la captación de tecnologías e instituciones democráticas. Vietnam, colonia francesa por muchos años, estuvo más abierto a estas influencias y tendencias. Cuba, por el contrario, tiene sus raíces nacionales y culturales dentro de la tradición occidental. Tampoco no debemos pasar por alto que las dos naciones asiáticas acumulan una vida cultural y aldeana de miles de años. En consecuencia, la estructura y la tradición familiar han tenido papeles muy diferentes en el asentamiento humano asiático y cubano.

Por otra parte, la introducción del mercado en la renovación en Vietnam no contó con etapas intermedias como en el caso de China. En esta ultima, comenzó por tomar a la planificación como lo central y al mercado de medio auxiliar; posteriormente, se planteó que el mercado regulaba el funcionamiento de las empresas y el Estado normaba el mercado. Para finalmente, a partir de 1992, pasar a la instrumentación práctica de una "economía de mercado socialista".

En Cuba, ciertamente, los Lineamientos Económicos Sociales que, el VI Congreso trazó hasta el 2015, contemplan incorporar al mercado, en el desempeño económico, en el contexto de los perfiles de una economía mixta en formación en el país. Cuestión alejada de los conceptos implícitos dentro del funcionamiento de una "economía de mercado".

Sin embargo, lo dicho no resta valor a las enseñanzas que son factibles de extraer de los procesos modernizadores emprendidos por China (1978) y Vietnam (1986). Ante todo, ambas prácticas han evidenciado que el "Modelo Soviético", no era transformable. Resultaron fallidos los intentos reformadores de introducir el mercado, sin alterar la centralización de la gestión, dirección de la economía, cuestiones sociales y aspectos del modelo político. En esencia, careció de mecanismo de "retroalimentación". Quizás, el mercado y las crisis económicas recurrentes son medios que han permitido al capitalismo instrumental reacomodos que insuflan nuevos aires al sistema.

Por otra parte, es insoslayable que las modernizaciones económico-sociales-políticas en China y Vietnam, fueron desencadenadas por dirigentes históricos, e impulsadas por los respectivos Partidos Comunistas de ambos países. En las dos naciones se gesta la formación de "Modelos" socialistas muy diferentes a los generados en las prácticas de la URSS y en Europa del Este.

En otro ámbito, es reconocido que la existencia de la dirección centralizada de la economía, sello distintivo que sirvió para marcar distancia con respecto al capitalismo en la gestión económica socialista se erigió, con diferentes manifestaciones, en freno para el desarrollo de la creatividad de todos los ciudadanos. Parece que este rasgo ha encontrado terreno promisorio para ser superado, tanto en la "Reforma y Apertura" en China como en la "Renovación" en Vietnam. En otras palabras, puede afirmarse que la dirección y gestión de la economía socialista en la práctica del "Modelo Soviético" no favoreció la formación de "hombres dinámicos".

9

Jiexi Zhongguo

Mientras, parece de interés, por parte de Cuba, estudiar el efectivo desempeño de las industrias rurales en China. En efecto, cuando el país se plantea dentro de las tareas de la "actualización", descentralizar la administración y la gestión de las empresas; el papel que pueden desempeñar los emprendimientos regionales o municipales, mediante el desarrollo de pequeñas actividades industriales, puede resultar importante para la satisfacción de necesidades de la población en bienes y servicios, así como en aportar fuentes de empleo adicionales.

Coincidente o no, el incremento de la producción agrícola constituye hoy para Cuba una cuestión de seguridad nacional. Las prácticas chino-vietnamitas comenzaron por reformar las relaciones agrarias. En el primer caso, el apremio no era tan presionante, pero era necesario excluir las amenazas de las hambrunas recurrentes, asegurar el crecimiento continuo de la producción, elevar el nivel de vida del campesinado, eliminar las importaciones, y afirmar un consenso nacional mayoritario que apoyara el proceso de reformas. En el segundo, se trataba de resolver con urgencia la falta de alimentos que originaron hambrunas con el consiguiente costo de vidas humanas.

En el caso de Cuba, hay coincidencia entre los entendido que el "nudo gordiano" en la superación del "Período Especial" radica en la transformación estructural del sector agropecuario. El Decreto Ley 258 (2008), autorizó la entrega de tierras inactivas a trabajadores privados y cooperativistas; el objetivo está dirigido a incrementar la producción agrícola y pecuaria, sustituir importaciones de alimentos – entre el 60%-70% del consumo--, y elevar las exportaciones. Destaca que hoy los agricultores privados, con algo más del 24% de las tierras cultivables, aportan el 57% de los alimentos; y poseen el 60% de la masa vacuna.

El fondo de tierras ociosas en el país se elevó a 1 millón 800 mil hectáreas, de ellas se han cedido 1 millón 450 mil hectáreas a 163 mil usufructuarios; reportándose en producción mas del 50%; dato interesante, el 30% del nuevo campesinado son menores de 35 años. Esta cifra incluye la entrega de 80 mil nuevas fincas forestales. Pero, es reconocido que los resultados productivos de los suelos que, estaban sin cultivar, aún no son significativos. Mientras, no faltan opiniones que insisten en lo imprescindible de revisar los "mecanismos diabólicos" de acopio, transporte y distribución, creados por empresas y ministerios que ya han demostrado su ineficiencia, así como acortar la distancia entre el productor y el consumidor.

No debe perderse de vista que, en China, la entrega de la tierra, bajo el "contrato familiar", se distribuyó según el número de miembros de la familia; el tiempo de la contrata ha variado desde el arranque inicial; en la actualidad es por treinta años, con derecho a renovación por igual periodo; con la potestad de trasmitirlo en herencia y en arriendo. Inicialmente, el campesino entregó a la cooperativa el 70% de la cosecha y el restante 30% lo comercializó en el mercado. Progresivamente la cantidad a entregar disminuyó, elevándose la parte vendida libremente. La "Reforma" puso fin a lo que fue una práctica generalizada en el socialismo conocido: vender caro y comprar barato en las relaciones campo-ciudad.

Por otra parte, no es ocioso señalar que, en Cuba, después de la "Ofensiva Revolucionaria" (OR) de 1968, en la práctica, desapareció el sector no estatal en la economía. Quedó identificada la "propiedad estatal" (igualada con la social) como sinónimo de socialismo. Sin embargo, en las experiencias reformadoras de China y Vietnam, precisamente, un importante papel lo ha desempeñado, en sus diferentes variantes, la pe-

10

queña producción mercantil. Así, los acuerdos del VI Congreso del PCC, para la "actualización del modelo económico cubano" incluyen la formación de un sector no estatal que, además de los pequeños productores y cooperativas – de producción y de servicios – agrícolas, abarca las modalidades del trabajo por cuenta propia (TCP), así como iniciar experimentos en el fomento de cooperativas en el área industrial.

En la actualidad, el TCP se ha extendido hasta 181 actividades. El número de trabajadores autónomos aumentó (9/2010) de 157 000, hasta más de (5/2012) los 383700; con la salvedad de que el 67% no trabajaba. Mientras, la cantidad de licencias canceladas, oscila alrededor del 25%. Las autorizaciones más demandadas: elaboración y venta de alimentos, transportistas, y el arrendamiento de viviendas (en CUC y CUP). Últimamente, se han suavizado las disposiciones que norman el TCP, atemperando la política impositiva, autorizando la contratación de fuerza de trabajo o elevando de 12 hasta 50 la cantidad de sillas en los paladares. Pesa como limitación para la consolidación de este sector emergente, la ausencia de un mercado mayorista y la apertura de canales para microcrédito⁽⁷⁾.

En otro sentido, las experiencias reformadoras chino-vietnamitas aportan enseñanzas útiles en cuanto que, la adecuación del funcionamiento de la economía a patrones que incorporen el mercado, partiendo de regímenes de dirección centralizados, exige la gradualidad como una de sus condiciones básicas. China, inició la reforma y apertura sin grandes tensiones internas y de modo pragmático. En Vietnam, la renovación comenzó desde un punto crítico. Ambas experiencias han debido enfrentar, con mayor o menor éxito, la organización de las infraestructuras normativo-jurídico-económico-financieras indispensables para lograr ajustes no traumáticos a los mecanismos de mercado, así como al normal desenvolvimiento de las relaciones monetario-mercantiles.

Muy acertado parece que la reforma y apertura en China como la renovación en Vietnam comenzaron priorizando las políticas en el área económica. En ambos casos se trataba de resolver, en mayor o menor medida, problemáticas apremiantes; ampliar la base social que concitara el apoyo al proceso renovador que, dado el éxito logrado en el despegue agrario, creó impulsos para extenderlo a otras esferas de la economía; y al mismo tiempo, aislaran a los sectores conservadores y retardatarios. Las dos prácticas tienen a su favor el haber sido los respectivos Partidos quienes desencadenaran las transformaciones económico-sociales-políticas. Especial énfasis han dedicado al mantenimiento de la estabilidad social.

Las experiencias de las reformas en China y en Vietnam han debido resolver con denuedo las tareas subjetivas, pero capital, de liberar las mentes. "Actualizar" el modelo económico en Cuba, entre otros muchos desafíos, afronta "la resistencia pasiva de los cuadros intermedios a cambiar la mentalidad" (8), sumado a decenios de gestión y dirección centralizadas de la economía; y además, superar las prácticas y vestigios creados por polí-

- (7) Una experiencia de interés en el proceso de descentralización que acomete el país, a los impulsos de los acuerdos de VI Congreso, tiene antecedentes útiles en la reconstrucción del Casco Histórico de La Habana Vieja. Las facultades otorgadas, en medio de la crisis destapada a inicios de los años 90 del pasado siglo, para autofinanciar las obras constructivas arrojan saldos positivos que, bien pueden resultar remunerativos, en la previsión de delitos por desvíos de recursos, actividades ilegales y fomento del mercado negro.
- (8) Castro Ruz, Raúl, Discurso en la Clausura del IV Periodo Ordinario de Sesiones de la Asamblea Nacional del Poder Popular, 20 de diciembre del 2009, periódico Granma, 21/12/2009, pág. 3.

ticas "socio-económicas paternalistas". El ordenamiento jurídico y el respeto a la ley –Sociedad de Derechoson otros patrones indispensables para que arraiguen las nuevas pautas. Será necesario superar el trauma creado por la desaparición de una realidad y adecuarse a otra muy distinta.

Finalmente, de conjunto para Cuba, las políticas económicas instrumentadas en China y en Vietnam en el curso de la "modernización" o "renovación"; en particular, aquellos principios en los que funcionan las dos economías deben concitar a su estudio y valoración, tanto lo valioso como los efectos negativos que ha implicado incorporar las palancas mercantiles al desempeño de la dirección de la economía y los elementos propios de una "economía de mercado" a la gestión empresarial.

Reflexiones finales abiertas

Ante todo, parece interesante otra vez aludir a algunas de las peculiaridades que han estado presentes en la práctica socialista en Cuba. Después de más de medio siglo de la "alborada revolucionaria" de enero de 1959, y hasta nuestros días, es constatable la ausencia del establecimiento y funcionamiento de "mecanismos sistémicos" de gestión y dirección en la economía cubana. En este contexto, es previsible que los Acuerdo del VI Congreso del PCC, desembocaran en la formación de otro Modelo Económico-social Socialista en Cuba en el Siglo XXI.

Una mirada retrospectiva mostraría que, en la década de 1960-1970, la economía de la Isla presentó un carácter mixto (unidades agro-industriales, comercio mayorista y parte del minorista, bancos, transporte, etc.) estatales; cooperativas y un sector (comercio bodegas, kioscos, etc., pequeños talleres, industrias artesanales y productores individuales en el campo) privado, hasta finales de los años de 1960, se articularon a través de un "mercado semicautivo" que, integró las necesarias relaciones entre los diferentes sectores económicos. La introducción (12/3/1962), del "consumo normado de alimentos y otros bienes"; (9) y la posterior (13/3/1968) "OR", eliminó todo tipo de actividad privada e individual (excepto en el agro y el transporte), en la práctica, despojó al mercado de casi todas sus funciones económicas.

Por otro lado, después del I Congreso del PCC, el SDPE se caracterizó por la planificación centralizada, con exclusión de las señales del mercado para orientar a las empresas y consumidores; y papel pasivo de la moneda. En la organización política, un partido único de vanguardia; un sistema estructurado en las instancias de los poderes populares (nación, provincia, municipio) como forma más desarrollada de democracia. La política social quedó incorporada como un todo al modelo de desarrollo económico: educación, salud, trabajo, vivienda, descanso y seguridad en la vejez para todos los ciudadanos, etc.

En lo institucional la Constitución otorgó al Partido el carácter de rector de la sociedad cubana en lo político-económico-social. En tanto, el proyecto social contenido en el ideal socialista encontró en una ideo-

⁽⁹⁾ Ver: Díaz Vázquez, Julio A., Consumo y distribución normada de alimentos y otros bienes en Cuba, págs. 33-56, en: Hans-Jürgen Burchardt, *La última reforma agraria del siglo*, Editorial Nueva Sociedad, Caracas, Venezuela, 2000.

logía oficial promovida por el Partido-Estado, el agente aglutinador constructor del consenso social. En otro plano, sirvió de elemento para cohesionar el orden social en torno a los objetivos supremos trazados por la vanguardia política que encarna el Partido.

Además, si bien en el socialismo conocido el Estado es quien posee los medios fundamentales de producción, en el caso de Cuba, por el grado y papel en la gestión económica no ha tenido parangón en el planeta, aún cuando la referencia se sitúe dentro o fuera de las experiencias socialistas. En 1989, el peso relativo de los fondos básicos estatales en la economía nacional, representaban, en la agricultura, el 92%, en la industria, la construcción, el transporte –excepto un pequeño grupo de operadores privados –, en los comercio mayorista, minorista y exterior, así como en la banca el 100%. Socialismo y propiedad estatal simbolizaron lo que pareció ser un mismo ideal.

Es bueno recordar que no pocos beneficios aportó, para darle vida al "Modelo" acuñado en la URSS y, con el mismo, a la dirección centralizada de la economía, la ausencia de relaciones mercantiles y la competencia". Cuando en la economía socialista se debatió lo pertinente del empleo activo de estas categorías, lo que se evadía era el reconocer el papel y lugar del "mercado". Además, aislarse del "mercado internacional" e ignorar su activo desempeño, mucho aportó a la existencia de irracionalidades que evidenció el funcionamiento del "Modelo". No asombra hoy que la rama más dinámica en las exportaciones y progreso científicotécnico en Rusia, sea la militar; precisamente, la única sometida a la competencia internacional.

Igualmente, los efectos administrativos presentes en el "Modelo" resultaron paralizantes, refractarios a toda innovación, sumado a las tendencias burocráticas contenidas en la sujeción de las empresas a rígidos esquemas verticales – que explícitamente reproducían a todos los niveles del país las estructuras de dirección y control-, se erigieron en sólidas barreras que entorpecieron la asimilación de nuevas tecnologías, a iniciativas innovadoras, e inclusive, frenaron el surgimiento de verdaderos "empresarios dinámicos". Sin embargo, hoy prevalece el consenso acerca de los cambios en la planificación, la administración territorial, la dirección de la economía, en los sistemas de incentivos económicos, etc.; o lo que es lo mismo, las desviaciones en la economía que las reformas aplicadas en los años 1960 en los países socialistas europeos paliaban, prevalece el consenso aceptado por la mayoría de los estudiosos del socialismo, que el origen de los conflictos y desproporciones, en esencia, tenían su raíz en el funcionamiento del propio "Modelo".

En última instancia, y se ha repetido muchas veces, aun cuando una sociedad encuentre el camino de la ley natural en correspondencia a la cual se mueve, jamás podrá evadir ni saltar por bienintencionados propósitos, ni decretos, las fases naturales sobre las cuales se desarrolla. Podrá, en todo caso, reducir o atenuar únicamente los "dolores del parto".

Así, hoy es posible encontrar conformidad, después de haber asistido al naufragio del "Modelo Soviético" y las variantes aplicadas en el centro-este europeo, incluida la experiencia auto gestora yugoslava, y en Asia, hasta fines 1970 y mediados de 1980, de que las economías de dirección centralizada socialista conocidas, carecieron en el herramental de gestión y dirección económica de "propiedades genéticas auto correctoras". Las prácticas chino-vietnamitas parecen sugerir que ese papel le corresponde al "mercado". La conclusión

13

resulta obvia, al nivel de las fuerzas productivas actual, la sociedad está lejos de poder enviar el "mercado", junto a la rueca y el telar manual, al museo de la historia.

Asimismo, algo nuevo que parece dejar las lecciones del socialismo agotado y del existente; apunta al esclarecimiento de que el concepto de "mercado" no es identificable con el capitalismo. Más bien, constituye un conjunto de medios y métodos debidamente "institucionalizados" para la distribución y empleo de ciertos recursos. Su aparición, mutaciones y complejidades actuales son el fruto compartido de la civilización y desarrollo económico del mundo moderno. El "mercado", por naturaleza, no es una conquista privativa de la burguesía ni el legado especial de su sociedad. A la vez, la "planificación" no es inherente al socialismo en exclusiva; sus raíces arrancan en el capitalismo industrial.

Vale agregar que, el "mercado" no es solo el lugar donde concurren vendedores y compradores, o emisor de señales a seguir por productores y consumidores. El "mercado" y los atributos ineludibles que le dan contenido a su funciones, en realidad, devino en una "institución". Es más, el "mercado" constituye una relación social de carácter objetivo que, la experiencia acumulada, en particular, en el "socialismo conocido", sugiere que no se puede suprimir o atrofiar por "decreto". Todo indica que acompañará a la humanidad en un periodo largo de su viajar histórico, y que, trasciende la etapa capitalista.

Además, la arquitectura mercantil exige integralidad y un adecuado marco jurídico-institucional como condición *sine qua non* para su incorporación en su acepción moderna⁽¹⁰⁾. El mercadeo, sin el adecuado control conduce a una desmedida diferenciación social, obtención de ingresos no provenientes del trabajo y a prácticas corruptoras. Integrar orgánicamente los mecanismos mercantiles en la economía, en un contexto "socialista", hace necesario definir qué producciones y servicios deben ser regulado por el "mercado" y que prestaciones quedan a cargo del Estado. En otras palabras, "economía de mercado" e "incorporación del mercado" a la gestión y dirección de la economía son fenómenos económicos que no pueden calificarse como idénticos.

Asimismo, al tomar el socialismo, en la versión del "Modelo Soviético", un derrotero que lo alejó del desarrollo del control financiero de la economía, no estuvo en posibilidad de incorporar a su experiencia el empleo de estas categorías macroeconómicas en el desempeño y control económico. Esto, debería de concitar la atención de los especialistas e investigadores, para seguir de cerca los avances que en este terreno parecen arrojar las experiencias de las "economías socialistas" existentes. Cuestión, también de validez, para otras "categorías" y "leyes" heredadas del socialismo desechado por la historia; es decir, separar lo "científico" de la "apologética", como bien lo definió el Ché.

Tampoco puede ignorarse que la abstracción "construcción del socialismo" encontró base teórica de la práctica de la URSS. De aquí, puede desprenderse la interpretación que, la vía "socialista", resulta una ruta

⁽¹⁰⁾ Un excelente tratamiento a las complejidades de incorporar el mercado en una economía socialista, desde la práctica de una dirección centralizada de la economía puede consultarse en: Wang Shaoguang, *El Estado, la economía de mercado y transición en China*, Revista Temas Nro. 50-51, Abril-septiembre de 2007, La Habana, págs. 87-98.

-en áreas de capitalismo dependiente o neocolonial- para acceder al "desarrollo económico" (11). En otras palabras, así, pareció identificarse al socialismo con una "teoría del desarrollo económico". En la "deducción" de Marx-Engels el comunismo, aceptando la existencia de una etapa intermedia, caracterizada por Lenin, de "socialista", está asociada a la superación económico-social de una determinada formación económica: la "burguesa o capitalista".

Una acotación constataría que, la "sabiahistoria" no dice hoy, cuando Cuba adoptó la decisión de institucionalizar el sistema político siguiendo los patrones contenidos e impuestos por el "Modelo Soviético", e introducir la versión "restringida" del "cálculo económico empresarial", ya ambos habían perdido toda vigencia innovadora. Agregando que, el SDPE en la versión "caribeña", nunca llegó a aplicar de "modosistémico" todas sus categorías, así como el modelo político acogió especificidades muy autóctonas.

Finalmente, es preciso recordar que en la práctica e intelectualización del socialismo, en Cuba, ha estado presente, en uno u otros momentos de su trayectoria histórica, un cierto rechazo al mercado y las relaciones monetarias mercantiles, al identificarse con el capitalismo. El "mercado" se asoció con un "armamellada" heredada del viejo régimen. Los elementos de "mercado" devenidos en palancas empleadas para remontar la erupción (1990-2006) de la crisis económica en proceso de reversión, han lastrado su empleo al aceptarlo como "mal necesario".

Por último, organizar un mecanismo moderno y eficiente para dirigir y gestionar la economía, es, sin discusión, uno de los principales temas, entre los colosales retos que tiene ante sí, el actual quehacer económico de Cuba. Agregando que, la aplicación consecuente de lo aprobado en el VI Congreso, traerá cambios en la estructura social del país que, igualmente, se reflejaran en el entramado político. Todo ello, encaminado a buscar fórmulas que contribuyan a fortalecer el consenso social, en torno a la necesidad encarrilar el desarrollo económico-social-político cubano en las corrientes más avanzadas socialmente en el siglo XXI.

El segmento Paz y Seguridad del Libro Blanco de las relaciones de China con América Latina: Análisis de los enunciados y los hechos de la relación militar bilateral

por Dr. Jorge E. Malena

Coordinador del Comité de Asuntos Asiáticos del CARI, Coordinador Académico de la carrera "Estudios Sobre China Contemporánea" de la USal, Miembro de la Academia Argentina de Estudios de Asia y África. Publicado en Observatorio de la Política China (www.politica-china.org)

Mientras que las relaciones económicas y políticas entre China y América Latina reciben la mayor atención en los ámbitos periodístico y académico, la relación militar bilateral es prácticamente desconocida. Durante los últimos quince años, las iniciativas en materia de defensa por parte de China en América Latina se han desarrollado exponencialmente, si bien su amplitud no es vasta si se la compara con lo construido por otros Estados extra-regionales. Al mismo tiempo, no se ha tenido conocimiento de los motivos por los cuales China expande su relación militar con América Latina, es decir cómo el desarrollo de este lazo contribuye con la consecución de sus intereses nacionales.

En líneas generales, la relación en el ámbito de la defensa construida entre los EE.UU. o los países de Europa Occidental con América Latina se ha caracterizado por incrementar las capacidades para hacer frente a un adversario, sea éste tradicional (como sucedió en la Guerra Fría con la Unión Soviética) o no tradicional (como sucedió en la post Guerra Fría con el terrorismo resultante del narcotráfico o del radicalismo islámico).

En el caso de la vinculación militar que la República Popular mantiene con la contraparte latinoamericana, el "Documento sobre la Política de China con América Latina y el Caribe" de noviembre de 2008 identifica cinco objetivos en materia de "paz y seguridad", a saber: desarrollar el diálogo y la cooperación en defensa, intensificar las visita entre los altos mandos, profundizar el intercambio profesional, expandir la colaboración en el ámbito de la seguridad no tradicional y ofrecer ayuda en la construcción de las FF.AA⁽¹⁾.

Sin embargo, de la observación de los hechos que conforman la relación militar bilateral, pueden identificarse una serie de acciones: el diálogo en defensa, los encuentros de autoridades militares, el intercambio de personal para su formación profesional, como así también la venta de armas, tecnología y equipamiento militar, la participación en la misión de mantenimiento de la paz en Haití, las visitas de puertos de unidades navales y la realización de ejercicios combinados.

⁽¹⁾ Ministerio de Asuntos Extranjeros, Consejo de Estado de la República Popular China Documento sobre la Política de China hacia América Latina y el Caribe (Beijing, noviembre 2008), pp. 10-11.

El siguiente trabajo procura contrastar los cinco objetivos en materia de "paz y seguridad" delineados en esta suerte de "Libro Blanco de las Relaciones de China con América Latina y el Caribe" con aquellas acciones concretas que conforman el lazo sino-latinoamericano en el ámbito militar, a los efectos de identificar las intenciones chinas y presentar una primera respuesta proveniente de Argentina.

El diálogo en defensa y el intercambio de visitas

Este aspecto constituye la herramienta más intensa de la relación militar bilateral, tanto por el creciente número de encuentros entre altos mandos castrenses que se registran, como así también por el hecho de que en el transcurso de los mismos tiene lugar principalmente el objetivo de diálogo en materia de defensa.

Si se toman para su análisis los últimos cinco "libros blancos" de la Defensa de la República Popular (que abarcan el período enero 2001 – diciembre 2010), se observará que durante esos diez años se intercambiaron 155 visitas entre autoridades militares de China y de Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Cuba, Ecuador, México, Perú, Uruguay y Venezuela⁽²⁾.

Específicamente, el apéndice II de esos documentos oficiales, titulado "Principales Intercambios con el Exterior del Ejército Chino" (3), identifica cada una de las visitas a China que fueron efectuadas por altos mandos castrenses de todo el mundo, al igual que aquellas que protagonizaron autoridades militares chinas en el exterior. En el caso de los once países latinoamericanos mencionados, se registra el siguiente número de intercambio de visitas durante el período 2001-2010:

Países Latinoamericanos (en orden decreciente)	China (como origen y destino)	
Chile	25	
Brasil	21	
Cuba	19	
Argentina	17	
México	13	
Ecuador	12	
Venezuela	12	
Perú	10	

⁽²⁾ Oficina de Información del Consejo de Estado de la República Popular China, Defensa Nacional de China, ediciones de los años 2002, 2004, 2006, 2008 y 2010.

⁽³⁾ Cabe destacar que las FF.AA. de la R. P. China se denominan oficialmente "Ejército Popular de Liberación de China" (*Zhongguo Renmin Jiefangjun*), de allí que en algunas ocasiones se aluda al "Ejército Chino" haciendo referencia en realidad a la totalidad de las FF.AA. de ese país.

伊比利亚美洲 对中国的分析与思考 Análisis y Pensamiento Iberoamericano sobre China

Uruguay	10
Bolivia	9
Colombia	7
	Total: 155

Con respecto a los cargos de quienes protagonizaron estas 155 visitas, por el lado de China pueden identificarse (en orden decreciente de jerarquía), según las fuentes mencionadas: al Presidente de la Comisión Militar Central del Consejo de Estado (CMC-CE), al Vicepresidente de la CMC-CE, al Ministro de Defensa, al Jefe del Estado Mayor General, al Subjefe del Estado Mayor General, al Director del Departamento Político General del EPL, al Director del Departamento General de Armamento, al Director del Departamento General de Logística, al Subdirector del Departamento Político General del EPL, al Subdirector del Departamento General de Armamento, al Comisario Político del Departamento General de Armamento, al Comisario Político del Departamento General de Logística, al Comandante del Ejército, al Comandante de la Marina, al Comandante de la Fuerza Aérea, al Comandante de la Segunda Artillería⁽⁴⁾, al Comisario Político del Ejército, al Comisario Político de la Marina, al Comisario Político de la Segunda Artillería, al Rector de la Universidad para la Defensa Nacional (UDN), al Rector de la Academia de Ciencias Militares, y al Comisario Político de la UDN.

En cuanto a los cargos de las autoridades militares latinoamericanas que visitaron China en el período mencionado, siguiendo las mismas fuentes estos fueron:

Países Latinoamericanos (en orden alfabético)	Cargos (en orden jerárquico) ⁽⁵⁾	
Argentina	Ministro de Defensa, Comandante del Ejército (2)	
Bolivia	Ministro de Defensa (3), Comandante en Jefe de las FF.AA. (2), Comandante del Ejército, Comandante de la Fuerza Aérea, Comandante de la Marina	
Brasil	Ministro de Defensa (3), Comandante del Ejército (3), Comandante de la Marina, Comandante de la Fuerza Aérea (2)	
Chile	Ministro de Defensa, Jefe del Estado Mayor de las FF.AA., Comandante del Ejército, Comandante de la Marina (3), Comandante de la Fuerza Aérea (3)	

⁽⁴⁾ En el EPL, la "Segunda Artillería", junto al Ejército, la Marina y la Fuerza Aérea constituyen las FF.AA. de China. Esta fuerza reúne las armas no convencionales (v.g. químicas, bacteriológicas y nucleares) de medio y largo alcance.

⁽⁵⁾ Las jerarquías de los visitantes se expresan tal como figuran en las ediciones 2002-2010 del documento Defensa Nacional de China, si bien varias de las mismas en sus países de origen reciben otras denominaciones (por ejemplo, en la Argentina, no se expresa "Comandante del Ejército", sino "Jefe del Estado Mayor del Ejército".

Colombia	Comandante en Jefe de las FF.AA. (3), Comandante de la Fuerza Aérea
Cuba	Jefe del Estado Mayor de las FF.AA. (2), Subjefe del Estado Mayor de las FF.AA.
Ecuador	Ministro de Defensa (3), Jefe del Estado Mayor Conjunto (4), Comandante del Ejército
México	Director Academia Militar
Perú	Ministro de Defensa (3), Jefe del Estado Mayor Conjunto, Comandante de la Marina, Comandante de la Fuerza Aérea
Uruguay	Ministro de Defensa, Viceministro de Defensa, Comandante del Ejército, Comandante de la Marina, Comandante de la Fuerza Aérea (3)
Venezuela	Comandante en Jefe de las FF.AA., Comandante de la Marina, Rector del Instituto Superior de la Defensa

Nota: entre paréntesis se destaca si hubo más de una visita.

Es dable destacar que algunos de estos intercambios de visitas se realizan con el fin de (1) firmar acuerdos que establecen la cooperación en el ámbito de la defensa, o (2) llevar a cabo reuniones de comisiones mixtas que cristalizan la cooperación mencionada. Puede citarse como ejemplo de la primera actividad, la firma del Memorando de Entendimiento sobre el Fortalecimiento del Intercambio y Cooperación en Materia de Defensa, firmados por los ministros de área de China y de la Argentina, el 16 de mayo de 2007. Su articulado establece que ambas partes "mantendrán contactos y comunicaciones sobre temas de seguridad global, regional y de interés común", a la vez que "desarrollarán intercambios y cooperación en materia de equipamiento y logística militar" y "establecerán una Comisión Conjunta de Defensa"⁽⁶⁾.

Por su parte, un ejemplo del segundo emprendimiento es la realización de la Primera Reunión de la Comisión Conjunta de Intercambio y Cooperación de Ministros de Defensa de China y Brasil, efectuada en abril del año 2010⁽⁷⁾.

Profundización del intercambio profesional

El mismo se desarrolla en instituciones como la Universidad para la Defensa Nacional, ubicada en Pekín, cuyo Instituto de Estudios para la Defensa ofrece cursos en idioma español para personal militar latinoamericano en:

- » Conducción Superior (de cinco meses de duración), del cual han asistido oficiales de Chile, Colombia, México, Perú y Uruguay,
- (6) http://tratados.cancilleria.gob.ar/
- (7) Oficina de Información del Consejo de Estado de la República Popular China, Defensa Nacional de China, edición 2010, p. 126.

Análisis v Pensamiento Iberoamericano sobre China

- » Planeamiento Estratégico y Pensamiento Militar (de tres meses de duración), donde han concurrido oficiales de Chile,
- » Defensa Nacional (de diez meses de duración), en el que asistieron oficiales de Chile, Perú y Uruguay,
- » Estrategia Militar (de cinco meses), con la presencia –entre otros- de oficiales de Chile y Perú⁽⁸⁾.

También pueden citarse otras instituciones de formación y adiestramiento dependientes del EPL que han recibido cursantes latinoamericanos, a saber:

- » la Escuela Superior del Ejército, con sede en Nanjing, ofrece cursos de cuatro meses en inglés,
- » la Escuela Superior de la Armada, en las afueras de Nanjing, con cursos de un año en inglés,
- » el Instituto de Investigación Naval, con sede en Pekín, desarrolla cursos de radares y sonares navales, de once meses de duración,
- » la base de Shijiazhuang, para formación de comandos, que ofrece cursos de operaciones especiales de cinco meses en inglés, y
- » el Centro de Instrucción Militar, dedicada a instruir en artes marciales⁽⁹⁾.

Colaboración en seguridad no tradicional

El "Documento sobre Política de China hacia América Latina y el Caribe" identifica como "seguridad no tradicional" a aquello atinente a la lucha contra el terrorismo. Dada la naturaleza reservada de esta actividad, las fuentes abiertas asequibles al investigador académico, lamentablemente no permiten abordar el tratamiento de este tema.

Ayuda en la construcción de las FF.AA

Al contrastar este enunciado con los hechos de la realidad, el mismo se convierte en un eufemismo que alude a la concreción de ventas de armas, tecnología y equipamiento militar.

En la última década, se registran las ventas chinas de aviones de combate K-8 y radares JYL-1 a Venezue-la, Ecuador y Bolivia; aviones de transporte MA-60 a Bolivia y Ecuador; transportes blindados de personal WMZ-551 a Argentina; y fusiles de asalto AK-47 a Bolivia. Asimismo, Bolivia recibió como donación por parte de la República Popular lanchas de asalto, municiones de artillería e infantería, camiones, camionetas, grúas, motocicletas, visores nocturnos, y cascos Kevlar⁽¹⁰⁾.

⁽⁸⁾ Ellis, R. Evans China-Latin America Military Engagement: Good Will, Good Business and Strategic Position (Carlisle, PA: US Army War College Strategic Studies Institute, 2011), p. 15.

⁽⁹⁾ Ibidem, p. 16.

⁽¹⁰⁾ Ellis, R. Evans., op. cit., pp. 21-28.

Participación en la misión de mantenimiento de la paz en Haití

Esta iniciativa no fue incluida entre los objetivos del "Documento sobre la Política de China con América Latina y el Caribe" de noviembre de 2008, no obstante lo cual sí se hizo referencia a la misma en el documento "Defensa Nacional de China", en sus ediciones 2004, 2006, 2008 y 2010.

En el Anexo VI de la edición 2004, titulado "Participación de China en acciones de la ONU para mantenimiento de la paz", se identifica la contribución china a la MINUSTAH (del francés "Misión de las Naciones Unidas para la Estabilización de Haití") con 133 hombres desde mayo de 2004⁽¹¹⁾. En la edición 2006, el mencionado anexo contabiliza a diciembre de ese año unos 130 efectivos (514 acumulados desde mayo 2004), a la vez que en las ediciones 2008 y 2010 las cifras presentadas son de 143 y 28 efectivos actuales, y 916 y 1090 acumulados (respectivamente)⁽¹²⁾.

Con respecto al tipo de efectivos desplegados por China en la misión de paz de la ONU en Haití, debe mencionarse que los mismos no son integrantes del Ejército Popular de Liberación, sino de la Policía Armada Popular (fuerza de seguridad del país).

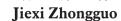
Visitas de puertos de unidades navales

El documento "Defensa Nacional de China" en sus ediciones 2002-2010, reconoce dentro del Apéndice II, que se refiere a los intercambios del Ejército Chino con el exterior, el desarrollo de una serie de visitas de unidades navales tanto de la Marina del EPL como de armadas latinoamericanas a puertos de la contraparte. Los mismos fueron:

Fecha (orden cronológico)	País de origen	País/es visitados
Octubre 2001	Chile	China
Julio-Agosto 2002	China	Brasil, Ecuador y Perú
Junio-Julio 2004	Chile	China
Febrero 2006	Perú	China
Agosto 2007	Chile	China
Febrero 2008	Perú	China
Julio 2008	Argentina	China
Septiembre 2008	Ecuador	China

⁽¹¹⁾ Oficina de Información del Consejo de Estado de la República Popular China, Defensa Nacional de China, edición año 2004, p. 128.

⁽¹²⁾ Oficina de Información del Consejo de Estado de la República Popular China, Defensa Nacional de China, ediciones de los años 2006, 2008 y 2010, pp. 95, 127 y 135 respectivamente.



Octubre 2008	Brasil	China
Julio 2009	Colombia	China

Sobre el particular, es dable destacar que mientras que en la mayoría de las visitas efectuadas por embarcaciones latinoamericanas, las mismas fueron de buques escuela, en el caso que se registra por parte de China la visita consistió en una pequeña flotilla compuesta por una unidad de combate (el destructor misilístico "Qingdao") y otra unidad de apoyo logístico (el "Taicang")⁽¹³⁾.

Realización de ejercicios combinados

Sobre este punto en particular, existe la disquisición conceptual respecto de si un ejercicio combinado con fines médico-humanitarios, puede ser considerado parte de un ejercicio militar combinado. En virtud de la presencia de efectivos pertenecientes al servicio profesional médico de las FF.AA., es dable mencionar la realización en suelo peruano, entre el 23 y el 30 de noviembre del año 2010, de la operación "Ángel de la Paz".

Dicho ejercicio consistió en hacer frente a los efectos de un terremoto –entre ellos un incendio por derrame de una planta química- en la localidad de Villa María del Triunfo⁽¹⁴⁾. El mismo fue incluido en la edición 2010 del documento "Defensa Nacional de China", dentro del Apéndice III "Maniobras y Adiestramientos Conjuntos entre los Ejércitos Chino y Extranjero"⁽¹⁵⁾.

Asimismo, la labor de asistencia brindada por efectivos del EPL a fuerzas de defensa civil locales, ante los terremotos en Haití de enero de 2010 y en Chile de marzo del mismo año, es mencionada en el Apéndice V "Participación del Ejército Chino en Rescates y Auxilios de Damnificados en Catástrofes Internacionales" del documento antes citado. Este texto presenta incluso la particularidad de precisar los costos asumidos por China en ambas operaciones, que habrían totalizado 30 millones de yuanes y 2 millones de dólares respectivamente (16).

Reflexiones

En lo atinente al *intercambio de visitas y diálogo en defensa*, se observa que países más cercanos a Washington como Colombia, México, Perú y Uruguay (hasta la llegada al poder del Frente Amplio) llevaron a cabo una menor interacción⁽¹⁷⁾. Por el contrario, aquellos Estados ya sea cercanos o integrantes del "eje

⁽¹³⁾ http://english.peopledaily.com.cn/200205/23eng20020523 96336.shtml

⁽¹⁴⁾ Ellis, R. Evans, op. cit., p. 20.

⁽¹⁵⁾ Oficina de Información del Consejo de Estado de la República Popular China, Defensa Nacional de China, edición año 2010, p. 130.

⁽¹⁶⁾ Oficina de Información del Consejo de Estado de la República Popular China, Defensa Nacional de China, edición año 2010, p. 138.

⁽¹⁷⁾ En el caso de México, pese a las trece visitas intercambiadas, con rumbo a Pekín sólo se trasladó el Director de la Academia Militar.

bolivariano" como Cuba, Argentina, Venezuela, Ecuador y Bolivia registran un comparativamente mayor intercambio de altas autoridades militares. Finalmente, cabe destacar los casos de Brasil y Chile, donde tiene lugar el más fluido contacto en defensa con China, lo cual obedecería al diálogo estratégico que mantienen Brasilia y Pekín –cristalizado en el establecimiento del BRIC-, y a la política de inserción en el Pacífico que desde más de una década adoptó Santiago.

Con respecto a las *visitas de puertos de unidades navales*, cabe mencionar que las mismas se han incrementado en los últimos cuatro años, en particular del lado latinoamericano, siendo Chile y Perú los más activos. La causa de la mayor presencia de ambos países, guardaría relación con el empleo de la diplomacia naval como herramienta de una política exterior que aspira construir mayor protagonismo en la nueva área de proyección que constituye el Asia Pacífico. En el caso de los otros países latinoamericanos cuyas marinas han efectuado al menos una visita de puerto (v.g. Argentina, Brasil, Colombia y Ecuador), la inclusión de China como destino de sus buque escuela evidenciaría el creciente interés de las respectivas cancillerías por sumar presencia mediante esta variante de la diplomacia.

Párrafo aparte merece la esporádica aparición de China con América Latina, la cual posiblemente haya tenido relación con que la misma no consistió en la visita de un buque escuela (la Armada del EPL carece del mismo), sino de una pequeña flotilla de unidades navales de combate y apoyo logístico. Posiblemente, dicha presencia en lo que Washington considera su natural área de influencia, haya desalentado la continuidad de esas visitas.

En materia de *profundización del intercambio profesional*, los cursos desarrollados a la fecha no apuntan tanto al adiestramiento táctico-operacional sino a la formación estratégica, lo cual guardaría relación con un mayor interés en generar simpatía y confianza en oficiales superiores con capacidad para acceder a altos mandos.

Con relación a la *colaboración en seguridad no tradicional*, cabría acceder al discernimiento de cuál tipo de terrorismo constituiría una amenaza tanto a China como a América Latina, como primer paso a un mayor conocimiento sobre este tipo de colaboración.

En cuanto al eufemismo *ayuda en la construcción de las FF.AA*, se observa una presencia de material bélico chino en algunos países del "eje bolivariano", circunstancia que se explicaría por la poca voluntad de los EE.UU. de proveer dichos productos a tales Estados.

Con respecto a la *participación en la misión de mantenimiento de la paz en Haití*, si bien la misma no fue nombrada en el "Documento sobre la Política de China hacia América Latina y el Caribe", esta contribución no resulta un hecho menor para la gran estrategia de la República Popular. Ello es así en virtud de que un "*global player*" en ciernes como lo es China, refuerza su perfil internacional mediante la participación en operaciones de mantenimiento de la paz en áreas periféricas. En el caso del contingente chino de MINUSTAH, el mismo constituye el primer antecedente de presencia de uniformados del país asiático en América Latina, si bien la misma reviste la salvedad de no haberse materializado con integrantes de sus FF.AA. (sino de sus FF.SS.).

伊比利亚美洲 对中国的分析与思考 Análisis v Pensamiento Iberoamericano sobre China

En lo referido a la *realización de ejercicios militares combinados*, la concreción del ejercicio "Ángel de la Paz" entre China y Perú, centrado en una operación de ayuda humanitaria ante una catástrofe natural, no revestiría el típico carácter de un ejercicio militar combinado, donde dos o más países llevan a cabo una maniobra para enfrentar un enemigo.

A modo de *conclusión* de este trabajo, una primera apreciación es que la dimensión militar de los lazos sino-latinoamericanos no constituye el factor más extenso ni central de la relación bilateral. En segundo lugar, puede aseverarse que, dados los elementos constitutivos de este vínculo militar, los mismos no traen aparejado una amenaza a la democracia ni a la seguridad de la región, ni tampoco una afectación de los intereses de los EE.UU. como potencia hemisférica. Sin embargo, el desarrollo de la interacción entre China y América Latina en materia de defensa es creciente año tras año, tanto cuantitativa como cualitativamente.

Los cinco objetivos en materia de "paz y seguridad" identificados en el "Documento sobre la Política de China hacia América Latina y el Caribe" de noviembre de 2008, resultan insuficientes al contrastarlos con las acciones que dan existencia a la relación militar bilateral. Al ser más vastos los hechos que conforman el lazo de defensa, cabría preguntarnos los motivos de la omisión por parte de China.

Finalmente, podría afirmarse que, para la República Popular, la relación militar con América Latina, contribuiría con la consecución de sus intereses nacionales de la siguiente manera: si bien Pekín definió su estrategia militar como "defensiva" (y sus FF.AA. carecen de medios para proyectar poder efectivamente más allá de la periferia asiática), China ha irrumpido en el escenario internacional post 11/9/2001 como un actor global. En ese contexto, el país asiático emplearía la relación militar en dos sentidos: por un lado, con la intención de construir protagonismo internacional vis-à-vis las potencias existentes (EE.UU., la UE, Rusia e India); y por otro lado para promover la confianza de aquellos países que considera socios estratégicos (tal el caso de una serie de países latinoamericanos).

Como interrogante cabría considerar si, en el futuro, se sumará un nuevo elemento que conllevaría un cambio de la situación existente: tal elemento sería la presencia naval china en aguas de los océanos Pacífico Oriental o Atlántico Sur, a los efectos de defender las vías de tránsito marítimo de amenazas al comercio internacional –como lo es la piratería marítima-, tal como se observa actualmente en el Océano Índico, en un área que se extiende desde el Estrecho de Malacca hasta el cuerno de África.

Dinámica del poder blando chino en los países andinos del siglo XXI

Raúl Montúfar Villacís

Instituto de Altos Estudios Nacionales, Ecuador. Publicado en Observatorio de la Política China (www.politica-china.org).

Introducción

La complejidad, pertinencia y actualidad del tema propuesto justificaría una investigación y una metodología de análisis científico que rebasaría los alcances del presente documento(1). Por tanto, dados los limitantes, nos circunscribimos a un enfoque descriptivo interpretativo de algunas dinámicas del poder blando chino en la región andina, con el afán de encontrar líneas maestras prospectivas respecto al 'deber ser' de la política internacional de los países andinos con relación al hegemón asiático.

Con este objetivo en mente, se estructura el análisis en tres partes principales: la primera introduce el concepto del poder blando en el campo de las relaciones internacionales y su amalgama con la filosofía oriental, como un instrumento estratégico clave de política exterior china; la segunda tiene como punto focal la frase que el Presidente Hu Jintao pronunció ante el Congreso brasileño, el 12 de noviembre de 2004: "... se espera que la relación alcance tres objetivos: el apoyo mutuo en el campo político, el fortalecimiento de la complementariedad económica y el mantenimiento de contactos culturales estrechos..."(2), que devela cómo los elementos constitutivos particulares del poder blando chino son aplicados en Latinoamérica en general y en la región andina en particular, y que sirve como marco de referencia para describir los acercamientos puntuales que China ha efectuado en los países andinos durante la última década. Finalmente, a modo de conclusiones se esbozan algunas perspectivas de política exterior que deberían adoptar los países andinos frente a la dinámica del poder blando que se viene implementando en la región por parte del país asiático.

China y el poder blando chino

Diferentes publicaciones, de diversa naturaleza, por variadas razones, y a lo largo de todo el mundo, dan cuenta de la vertiginosa carrera ascendente que en el plano económico ha librado China en los últimos 30 años, de la mano de reformas aperturistas llevadas a cabo por una nueva generación, bajo el liderazgo de Deng Xiaoping, que la han convertido en la segunda economía mundial y, "para el año 2025, Goldman Sachs

⁽¹⁾ Para Weber el conocimiento de los fenómenos sociales puede ser científico si existe un esquema metodológico que contemple: la lógica del investigador, las características del objeto de estudio y las relaciones entre el sujeto y el objeto (GUTIÉRREZ, Gabriel, 2001, p. 28).

⁽²⁾ SHIXUE, Jiang, 2006, p. 78



y el Banco Mundial coinciden en afirmar que superará a Estados Unidos como la primera economía del planeta, luego le seguirán Japón, India y Alemania. Para el 2050 China será la primera economía del planeta seguida por Estados Unidos e India, después Brasil, México, Rusia e Indonesia".⁽³⁾

Este 'milagro' económico ha tenido en el 'pragmatismo' de su política exterior uno de sus pilares fundamentales, característica que despoja a sus actuaciones internacionales de todo tinte ideológico y que apoya incondicionalmente el objetivo fundamental de asegurar a la nación un crecimiento económico sostenido. En palabras de Mitchell, D. y McGiffert, C.: "La política exterior china es aplicada de acuerdo a las consideraciones pragmáticas derivadas del desarrollo económico, y de esta forma, sin prestar importancia alguna al sistema político o ideología de la nación en cuestión" (4).

Los principios plasmados en las declaraciones del Presidente Hu Jintao en el 2004 en Brasil y su adopción por toda la nación china, "dadas las particulares visiones del Estado y de la sociedad china que confluyen en una lógica jerárquica que supone un respeto irrestricto al poder" (REYES, M., 2010), nos hacen suponer que los efectos del ascenso chino no son exclusivamente de carácter económico, y que como mínimo alcanzan repercusiones en los ámbitos político y cultural, aunque frecuentemente el prisma bajo el cual estamos acostumbrados a medir el bienestar, suele incluir únicamente tonalidades económicas y comerciales.

El concepto de poder blando fue acuñado por primera vez por Joseph S. Nye, Jr, y posteriormente desarrollado por él mismo en dos obras sucesivas⁽⁶⁾. Según el autor, un país es poseedor de mayores reservas de poder blando si su cultura, valores e instituciones despiertan admiración y respeto en otras naciones o civilizaciones, "-lograr que otros ambicionen lo que uno ambiciona- es lo que yo llamo poder blando. Más que coaccionar, absorbe a terceros"⁽⁷⁾.

- (3) GÓMEZ, Diana, "El soft power con características chinas", Universidad Nacional de Colombia, 2010, p.1, http://www.politica-china.org/imxd/noticias/doc/1301083574El_soft_power_con_caracteristicas_chinas.pdf
- (4) MITCHELL, D. y MCGIFFERT, C., "Expanding the 'Strategic Periphery', a History of China's Interaction with the Developing World", Eisenman, Heginbotham & Mitchell, pp. 3-25.
- (5) "Respeto mutuo de la integridad territorial y soberanía, no agresión, no interferencia en los asuntos internos, igualdad y beneficio mutuo, y coexistencia pacífica" (MITCHELL, D. y MCGIFFERT, C., 2007).
- (6) En: Bound to lead. The Changing Nature of American Power, 1990; The Paradox of American Power. Why the World's Only Superpower Can't Go it Alone, 2002; Soft Power. The Means to Success in World Politics, 2004.
- (7) (NYE, J., 2002, p. 30).

nongguo Análisis v Pensamiento Iberoamericano sobre China

Pero entonces la pregunta que surge inmediatamente es, ¿qué actividades pueden ser encasilladas en el campo del poder blando? Para Nye, las fuentes del poder blando son tres: la cultura, la política exterior y los valores políticos; para Hu Jintao, dichas fuentes vendrían a ser la cultura, la política (entendida en su sentido más amplio sentido) y la economía; para Josua Kurlantzick, los "estudios tienden a desplegar amplias definiciones de soft power que incluyen la diplomacia y el uso de relaciones económicas como un medio de lograr objetivos de poder político" (KURLANTZICK, J.,2007).

Al igual que otros conceptos, que por su importancia atraen la mirada de los estudiosos, éste no deja de despertar controversias, interpretaciones y enfoques variopintos. Sin embargo un elemento que no genera mayor controversia, es que el campo del poder blando será el escenario de las relaciones internacionales en las próximas décadas (SCHMIDT, H., 2006; KHANNA, P., 2008).

La tendencia al interior de China es: primero reconocer la importancia de fortalecer su poder blando y luego profundizar su relación con la estrategia nacional, considerando su influencia en la economía y en las políticas doméstica e internacional. Así lo evidencian las declaraciones de algunos académicos chinos⁽⁸⁾, el pronunciamiento del Presidente Hu Jintao ante el Congreso del PCC -respecto que China necesita incrementar su poder blando-, así como la diligente respuesta del poder político creando "una estrategia sistemática y coherente desde el soft power y una serie de herramientas para implementar dicha estrategia" (GÓMEZ, D.,2010).

Aplicación del poder blando chino en los países andinos

Ya sea por la carga ideológica impuesta por los actuales gobiernos o por el peso de su alineación política histórica, en los países del área andina claramente podemos identificar dos tendencias: una compuesta por las posiciones de Colombia y Perú, cuya política internacional, con algunas variantes, ha estado alineada en la última década con los intereses norteamericanos, y una segunda formada por Ecuador y Bolivia, cuya retórica, especialmente durante la segunda mitad de la década, tiene connotaciones - al menos discursivas - de tinte contra hegemónicas. Pese a la existencia de este primer nivel de diferenciación, las especificidades que cada Estado posee, ameritan una descripción de las manifestaciones del poder blando chino, país por país:

Colombia

La doctrina del 'respice polum' - mirar al Polo o al Norte - mantenida por Colombia, ha hecho de Estados Unidos un actor histórico prioritario y ha dejado poco espacio para la injerencia de países extra regionales, aunque ésta 'intervención por invitación' también ha creado una peligrosa 'dependencia estratégica, técnica y financiera' (TICKNER, A., 2007). Martha Ardila califica la política exterior colombiana como 'estatista orientada a instaurar y defender un programa de Seguridad Democrática dentro de un esquema realista, enmarcado en las doctrinas neoconservadoras estadounidenses de seguridad preventiva' (ARDILA, M., 2009).

Análisis v Pensamiento Iberoamericano sobre China

Esta orientación explicaría los escasos vínculos políticos del país con China en la última década. (9) Pese a que las relaciones comerciales con China han experimentado un significativo incremento, siguen siendo todavía relativamente marginales. (10) Sin embargo recientes noticias revelan la decisión del nuevo gobierno colombiano de una real inserción en Asia y de modo particular en China y Corea (11), iniciando con el trabajo en escenarios como el APEC (12). En el campo cultural cabe destacar que noviembre de 2007 se instala en Colombia el primer Instituto Confucio de América del Sur, ubicado en la Universidad de los Andes en Bogotá, con el objeto de enseñar mandarín y manifestaciones de la cultura china. Actualmente existen en el país tres de estos institutos. (13)

Ecuador

Su praxis de política exterior, de corte juridicista, dependiente de Washington, dio un giro -luego de la última sucesión de gobierno - reflejado en su activa participación en espacios de integración regional como la UNASUR, el ALBA y la CELAC, la suspensión de las negociaciones del TLC con EEUU y la diversificación de relaciones con países extra regionales como China, Rusia e Irán. De hecho, una de las más altas inversiones del coloso asiático en América Latina está en Ecuador⁽¹⁴⁾, que se encuentra repartida entre crédito, venta anticipada de crudo, acuerdos de explotación minera e hidroeléctrica⁽¹⁵⁾, facilitados en gran medida por el marco jurídico ecuatoriano que permite contratar directamente con empresas públicas de terceros países (Ley Orgánica de Contratación Pública) y que establece incentivos de orden tributario a nuevas inversiones en sectores priorizados (Código Orgánico de la Producción).

Sin embargo, la balanza comercial no petrolera con China señala que por cada dólar que se exporta a China, se importa diez de ese país (130 millones de dólares de exportación versus 1300 de importación)⁽¹⁶⁾ y la evidencia muestra que el intercambio comercial no ha mejorado sustancialmente en los últimos años, más bien se ha deteriorado o se mantiene en niveles no significativos⁽¹⁷⁾. China está consciente de esta situ-

- (9) Sólo se registra una visita del Presidente Uribe a China en el 2005 (Revista China Hoy, Octubre 2009, pp. 25 y 29).
- (10) El porcentaje de participación de sus exportaciones a China con respecto al total de exportaciones subió de 0,2 a 2,9 desde el 2000 al 2009, mientras que las importaciones desde China representaron un 10% del total durante el período 2006-2008 (RO-SALES, Osvaldo, CEPAL, 2010, pp. 15 y 17).
- (11) Ver en: http://www.politica-china.org/imxd/noticias/doc/1300822773CHINA_ALCANZA_EL_RANGO_DE_POTENCIA. pdf
- (12) Sistema de Cooperación Económica de Asia-Pacífico conformado por 21 miembros que juntos representan el 47% del PIB mundial y concentran cerca del 60% del comercio global (Po Chun Lee, Universidad del Pacífico)
- (13) Existen 322 Institutos Confucio en el mundo, que enseñan mandarín a 40 millones de personas fuera de China, ver en http://www.usfq.edu.ec/InstitutoConfucio/content_1.html.
- (14) Son alrededor de 7.500 millones de dólares, según declaraciones del Presidente Hu Jintao al embajador ecuatoriano Leonardo Arízaga en la ceremonia de presentación de credenciales en Febrero del 2011 (entrevista al embajador realizada por Andrés Bermúdez y Natalia Tobón el 16 de diciembre de 2011).
- (15) Proyectos Coca Codo Sinclair, Toachi-Pilatón y Paute-Sopladora.
- (16) Conforme estadísticas del Banco Central del Ecuador, www.bce.gob.ec.
- (17) El porcentaje de participación de sus exportaciones a China con respecto al total de exportaciones bajó de 1,2 a 0,9 desde el 2000 al 2009, mientras que las importaciones desde China representaron un valor cercano al 10% del total durante el período 2006-2008 (ROSALES, Osvaldo, CEPAL, 2010, pp. 15 y 17).

ación, por lo que pese a que su política es negociar exclusivamente TLC, con Ecuador habría flexibilizado su posición facilitando que en Noviembre de 2010, en el marco de la XI reunión de la Comisión Mixta de Comercio Ecuador-China, este país andino presente su interés por negociar un Acuerdo Comercial para el Desarrollo basado en tres pilares: político, comercial y de cooperación amplia que considere el carácter asimétrico de sus economías y que lleve a la práctica los postulados del Libro Blanco de China para América Latina y el Caribe⁽¹⁸⁾.

El campo político ha estado signado por las visitas de los últimos Presidentes ecuatorianos a China⁽¹⁹⁾, los frecuentes encuentros de ministros, viceministros y subsecretarios para concretar acuerdos de cooperación técnica sectorial⁽²⁰⁾ y una mayor coordinación en temas relevantes de la agenda internacional como la reforma de Naciones Unidas o la nueva arquitectura financiera internacional. En el marco de extender la cooperación mutua a otros campos, se ha inaugurado el primer Instituto Confucio para la enseñanza del mandarín en Ecuador⁽²¹⁾, el Programa de Estudios Chinos del Instituto de Altos Estudios Nacionales⁽²²⁾ y la Biblioteca del Pensamiento Ecuatoriano en Beijing⁽²³⁾; sin embargo aún los esfuerzos de intercambio académico y cultural resultan ser insuficientes, pues apenas existen 300 residentes ecuatorianos –comparados con los cerca de 5000 chinos en Ecuador-, únicamente 80 estudiantes del país andino en China (40 becados⁽²⁴⁾), y para el 2012 sólo se ofrecerán 10 becas para que estudiantes chinos de español y turismo.⁽²⁵⁾

Perú

También adopta una política exterior marcada por el realismo, aunque concede mayor prioridad al multilateralismo, con claras acciones de corte pragmático como la firma de TLC con China y EEUU⁽²⁶⁾. Procura establecer una política exterior que mira a sus similares –respice similia-, evidencia de lo cual mantiene buenas relaciones diplomáticas con sus vecinos andinos: con Ecuador firma luego de 57 años un Tratado de Paz y avanza en un Acuerdo de Integración Fronteriza, mientras que con Colombia mantiene acuerdos de cooperación en materia de seguridad.

- (18) "Política de China hacia América Latina y el Caribe" publicado en Noviembre del 2008.
- (19) Gustavo Noboa en el 2002, Lucio Gutiérrez en el 2003 y Rafael Correa en el 2007 (Revista China Hoy, Octubre 2009, pp. 25 y 29).
- (20) Como el Acuerdo firmado en junio de 2011entre los Ministerios de Salud de los dos países. Ver en: http://www.msp.gob.ec/index.php/Boletines-de-Prensa/ministerios-de-salud-de-ecuador-y-china-suscriben-acuerdo-de-cooperacion-tecnica.html
- (21) Funciona en la Universidad San Francisco de Quito desde diciembre del año 2010.
- (22) Inaugurado en Octubre de 2009 en ocasión del 60 aniversario de fundación de la República Popular China, actualmente dirigido por Milton Reyes, un especialista en relaciones sino-latinoamericanas (Revista China Hoy, Diciembre 2009, p. 72).
- (23) Inaugurado en la Academia de Estudios de América Latina en Agosto del 2010 con ocasión de la visita del Canciller Ricardo Patiño a China (Revista China Hoy, Octubre 2010, p. 41).
- (24) Se ofrecen por parte de China10 becas anuales para estudios superiores y profesionales a través del Instituto Ecuatoriano de Crédito Educativo y Becas (IECE).
- (25) Según entrevista de Andrés Bermúdez y Natalia Tobón al Embajador de Ecuador en China, Leonardo Arízaga, el 16 de diciembre de 2011.
- (26) Suscritos en Abril y Enero del año 2009 respectivamente, aunque el TLC con China entró en vigor en marzo de 2010 (Entrevista a Ministro de Relaciones Exteriores peruano en Revista China Hoy, Mayo 2010, p. 30).

Análisis v Pensamiento Iberoamericano sobre China

Sus relaciones políticas con China han estado alimentadas por las visitas oficiales recíprocas de sus más altos mandatarios⁽²⁷⁾, y los encuentros informales de los Jefes de Estado en foros de pertenencia común como el APEC, del cual Perú es el único país andino signatario. A diferencia de lo que sucede con Colombia y Ecuador, sus exportaciones a China son significativas, mientras que el peso de sus importaciones es menor.⁽²⁸⁾ El volumen del comercio bilateral se multiplicó por siete entre el 2003 y el 2008⁽²⁹⁾, y razonablemente las máximas autoridades peruanas creen experimentará un mayor impulso con la entrada en vigor del TLC⁽³⁰⁾. En el 2010 China era el segundo socio comercial del Perú –el primero era Estados Unidos-, mientras que Perú era el primer socio comercial de China en la región andina (ROSALES, Osvaldo, CEPAL, Comisión Económica para América Latina y el Caribe, 2010). Se espera que para el 2012 China pase a ser el primer socio comercial del Perú.⁽³¹⁾

Cabe resaltar que el TLC a más de contribuir al objetivo peruano de ser el "Centro de Negocios de América del Sur", también establece el marco de actividades de cooperación en ciencia, tecnologías de información, agricultura, medicina, turismo, minería, PYMES, entre otras. En el campo cultural, Perú es quizá el segundo país del mundo en términos relativos de presencia cultural china, y al menos un 5% de su población tiene alguna ascendencia china⁽³²⁾; por otro lado en el 2007 se inauguraron tres Institutos Confucio en Lima, Arequipa y Piura; y la Radio Internacional de China, que es captada en el Perú, usará textos de enseñanza unificados del Instituto Confucio Radiofónico y creará las Aulas Confucio a partir de los clubes de oyentes para la promoción del mandarín y la difusión de la cultura china.

Bolivia

Al igual que Ecuador, defiende un proyecto político alternativo que hace parte de la nueva tendencia de izquierda de la región, formada por gobiernos de marcada retórica ideológica antinorteamericana. La expulsión del embajador estadounidense bajo acusaciones de injerencia interna, y la ruptura de relaciones diplomáticas con ese país en el 2008 dan cuenta de esa inclinación. En lo concerniente a sus relaciones comerciales con China, se ubica en el penúltimo nivel más bajo de los países del área andina, superando únicamente a Ecuador⁽³³⁾.

- (27) El Presidente Alejandro Toledo visitó China por dos ocasiones, en los años 2001 y 2005; el Presidente Alan García hizo lo propio en marzo del 2008 y abril del 2010, mientras que el Presidente Hu Jintao visitó Lima en noviembre del mismo año (Revista China Hoy, Octubre 2009, pp. 25 y 29).
- (28) El porcentaje de participación de sus exportaciones a China con respecto al total de exportaciones subió de 6,4 a 15,4 desde el 2000 al 2009, mientras que las importaciones desde China representaron un valor cercano al 6% del total durante el período 2006-2008 (ROSALES, Osvaldo, CEPAL, 2010, pp. 15 y 17).
- (29) Pasó de 1100 a 7500 millones. (Lu Guosheng, Revista China Hoy, mayo 2010).
- (30) Según el Presidente Alan García alcanzaría los 15000 millones en el 2015 (declaraciones del embajador peruano Harold Forsyth en marzo del 2010).
- (31) Declaraciones del Primer Vicepresidente peruano Luis Giampietri a la Revista China Hoy, mayo de 2010.
- (32) Declaraciones del Embajador del Perú en China, Harold Forsyth a la Revista China Hoy, mayo de 2010.
- (33) El porcentaje de participación de sus exportaciones a China con respecto al total de exportaciones subió de 0,4 a 2,5 desde el 2000 al 2009, mientras que las importaciones desde China representaron un valor cercano al 7,5% del total durante el período 2006-2008 (ROSALES, Osvaldo, CEPAL, 2010, pp. 15 y 17).

Análisis v Pensamiento Iberoamericano sobre China

En el ámbito político se destacan la visita del Presidente Evo Morales a China en el 2006 y la propuesta presentada por el presidente Hu Jintao a su homólogo boliviano en el 2009⁽³⁴⁾, resumida en cuatro puntos: i) fortalecer sus sinceras y amistosas relaciones políticas mediante contactos e intercambios de visitas de alto nivel para acrecentar la confianza política y extender el apoyo mutuo en temas de preocupación común, ii) expandir su cooperación beneficiosa mutua, alentando a las compañías chinas a invertir en Bolivia y apoyar la cooperación entre las empresas de ambos países en campos como el gas natural, petróleo, minería, agricul-

tura e infraestructura, iii) ambos deben promover los intercambios humanitarios, y iv) fortalecer la cooper-

También se proyecta el financiamiento para la construcción del satélite de comunicaciones Túpac Katari, la instalación de un tren eléctrico que una La Paz con el Océano Pacífico, la compra de 150.000 computadoras y la necesidad de mayores acercamientos para consolidar acuerdos en materia de hidrocarburos, minería y energía.⁽³⁵⁾ En lo cultural, en septiembre de 2011 se crea el Instituto Confucio de Cochabamba, alojado en la Universidad Mayor de San Simón, para la difusión del idioma y la cultura china.

Conclusiones

ación en temas internacionales y regionales.

En los países del área andina la estrategia del poder blando ha aprovechado los 'espacios geográficos libres' dejados por la ausencia obligada de Estados Unidos, para manifestarse en múltiples formas. En el plano económico, en términos generales, tales manifestaciones han sido coherentes con la estrategia china de blindar al país de amenazas a la continuidad de su crecimiento económico por eventuales dificultades de acceso a recursos energéticos y materias primas. Así se explica el crecimiento de la inversión directa y el financiamiento en sectores considerados como estratégicos para el desarrollo económico chino -energético, hidrocarburífero y minero-; así como el incremento del intercambio comercial, especialmente de insumos primarios y recursos naturales (bienes necesarios para el crecimiento del sector manufacturero chino, y el aseguramiento alimenticio de una población con un nivel de consumo creciente -ocasionado por el acelerado ascenso de una clase media cada vez más numerosa-) por productos manufacturados.

El esfuerzo por consolidar relaciones políticas bilaterales de mutuo beneficio bajo los principios de 'coexistencia pacífica', por un lado refuerza la praxis realista de política exterior - común en los países andinos -, que concede prioridad al multilateralismo bajo la premisa que su participación en espacios de integración les permite una mayor cuota de autonomía de decisión en el sistema político internacional, y, por otro, permite que China sume adhesiones y votos a sus posiciones estratégicas en organismos mundiales como la ONU y la OMC, amén que en ciertas ocasiones dichas posiciones puedan coincidir con sus legítimos intereses y los

⁽³⁴⁾ Durante una reunión mantenida con motivo del 64 período de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas (ONU) en septiembre de 2009 en Nueva York (Revista China Hoy, Octubre 2009, pp. 25 y 29).

⁽³⁵⁾ Noticia difundida en el portal del Ministerio de Relaciones Exteriores de Bolivia, www.rree.gob.bo.

31

Jiexi Zhongguo

de otros países en vías de desarrollo.(36)

La proliferación de iniciativas culturales conjuntas - todavía insuficientes-, como la instalación de Institutos Confucio para la difusión de la cultura china, la concesión de becas para que estudiantes andinos estudien el idioma chino, contribuyen a construir una imagen de prestigio en los países de la región, a reposicionar la imagen china, a revalorizar su marca "Made in China"- que hoy representa una barrera para su expansión comercial-, a atenuar el malestar existente en los sectores empresariales andinos ante la desventaja de competitividad de sus empresas, y a "compensar" el desbalance comercial que existe actualmente a favor de China.

La vulnerabilidad de precios de los bienes primarios en el mercado mundial, con el poder de decisión en grandes compradores -China entre ellos-, añade un peligro potencial sobre los países del área andina, que en pleno siglo del conocimiento, fincan sus economías en el comercio de ´commodities´. Si no hemos de revivir episodios de la década perdida, es imperativo para los países andinos aprovechar el momento político⁽³⁷⁾, recoger el mantel servido por China para considerar a su país como un "poder cooperante"⁽³⁸⁾, y proponer un 'Libro Blanco Andino', con especificidades nacionales, sí, pero también con aspiraciones regionales como la inversión de capitales chinos en: la construcción de parques tecnológicos⁽³⁹⁾, el desarrollo de sectores que aparte de añadir valor, lo creen, el impulso de emprendimientos industriales innovadores, la promoción de investigación científica aplicada, el mejoramiento de la competitividad en actividades claves para el desenvolvimiento comercial –la logística por ejemplo-, el impulso de cooperación en terrenos no tradicionales como la protección ambiental, el cambio climático, la seguridad financiera y la seguridad aduanera, pero sobre todo en el cultivo del talento humano necesario para hacer realidad estos proyectos. La participación conjunta del Estado, del sector empresarial⁽⁴⁰⁾ y del ámbito académico será la cereza del pastel del desarrollo andino.

⁽³⁶⁾ Tal es el caso de la reforma institucional del Fondo Monetario Internacional propuesta por China, o el intento chino de reducir la influencia de Washington en el sistema monetario internacional con su propuesta de una nueva arquitectura financiera internacional.

⁽³⁷⁾ Dos países con claras tendencias reformistas (Ecuador y Bolivia) y dos con indicios de cambio en sus nuevas administraciones políticas (Colombia y Perú).

⁽³⁸⁾ China no desea ser percibida como parte de un proceso de desindustrialización (CESARÍN, Sergio, 2005).

⁽³⁹⁾ Ecuador está empeñado en conseguir financiamiento chino para la Ciudad del Conocimiento que se ubicará en la provincia de Imbabura.

⁽⁴⁰⁾ Que incluya el potencial hasta ahora no aprovechado de los emprendedores chinos residentes en el área andina.

Bibliografía

- **ARDILA**, Martha y **AMADO**, Juan Andrés, "Continuidades y cambios en las relaciones de Colombia con sus países vecinos: 2008-2009, año crítico con Ecuador y Venezuela", *Oasis*: Universidad Externado de Colombia, N° 14, Noviembre 2009, pp. 55-69.
- **BALDERRAMA SANTANDER**, Renato y **MARTÍNEZ**, Selene, "China, América Latina y El Caribe: el doble filo de una relación positiva", *UNISCI Discussion Papers*: Universidad Complutense de Madrid, N° 24, Octubre 2010, pp. 113-133.
- **CESARÍN**, Sergio, "Redescubriendo América: aspectos a considerar en la actual etapa de relaciones sinolatinoamericanas". *IDISCO-CONICER*, 2005, pp. 1-9.
- **GUTIÉRREZ PANTOJA**, Gabriel, *Metodología de las Ciencias Sociales II*. Oxford University Press, México, 2001.
- **KURLANTZICK**, Josua, Charm Offensive. How China's Soft Power is transforming the word. New Haven: Yale University Press, 2007.
- **NYE**, Joseph, *The Paradox of American Power. Why the World's Only Superpower Can't Go it Alone*, Oxford University Press, New York, 2002.
- **REYES**, Milton, "El rol del Estado: Agenda y desafíos entre China y América del Sur", *OIKOS*, Volumen 9, n. 2, 2010, pp. 37-65.
- **ROSALES**, Osvaldo, CEPAL, "La República Popular China y América Latina y el Caribe: hacia una relación estratégica", Naciones Unidas, Abril 2010, pp. 1-26.
- **SHIXUE**, Jiang, "Una Mirada China a las Relaciones con América Latina", *Nueva Sociedad*, Volumen 203, Mayo/Junio 2006, pp. 62-78.
- **TICKNER**, Arlene, "Intervención por invitación. Claves de la política exterior colombiana y de sus debilidades principales", *Colombia Internacional*, N° 65, Enero/Junio 2007, pp. 90-111.
- **VILLAMIZAR LAMUS**, Fernando, "El Soft Power chino. Un acercamiento.", *Enfoques: Ciencia Política γ Administración Pública*, vol. IX, núm. 14., 2011, pp. 75-88.

伊比利亚美洲 对中国的分析与思考 **Eguo** Análisis y Pensamiento Iberoamericano sobre China

Jiexi Zhongguo

Asimetrías y convergencias en las relaciones Brasil-China (2003-2011)

Roberto Mansilla Blanco

Analista del IGADI (Instituto Galego de Análise e Documentación Internacional).

Publicado en Observatorio de la Política China (www.politica-china.org)

Como modelo de cooperación Sur-Sur y de vertebración de un sistema mundial de carácter multipolar y multilateral, las relaciones bilaterales entre Brasil y China recibieron un impulso decisivo durante la presidencia de Lula da Silva (2003-2011), especialmente en materia comercial y de concreción de intereses geopolíticos.

No obstante, se aprecian diversas asimetrías en una balanza comercial bilateral claramente favorable a Beijing, así como en la preponderancia de las exportaciones chinas en mercados potencialmente estratégicos para Brasilia, principalmente en el área sudamericana. Este escenario revela los temores y cierto nivel de pesimismo existente en determinadas elites políticas y empresariales brasileiras sobre las ventajas del ascenso emergente de China en el escenario internacional, así como sus implicaciones para Brasil.

Con todo, y tomando en cuenta un comercio bilateral en ascenso, Brasil y China consolidan una relación gracias a la concreción de intereses de carácter geopolítico, a través del mantenimiento de posiciones conjuntas en diversos foros globales (BRIC, OMC, ONU), emanados de una visión multipolar que, paralelamente, determina e ilustra el paulatino declive del tradicionalmente hegemónico eje euroatlántico.

a) Las bases de una relación estratégica

El peso de las estadísticas revela una importante relación estratégica entre China y Brasil. Para 2009⁽¹⁾, China se convirtió en el primer socio comercial de Brasil, posición anteriormente ocupada por EUA. De este modo, Beijing absorbió el 13,2% de las exportaciones brasileiras así como originó el 12,5% de las importaciones del país suramericano. En términos comparativos, en el año 2000, el peso chino en la economía brasileira era sólo del 2%⁽²⁾.

Este ascenso en el comercio estratégico entre Brasil y China coincidió con la presidencia de Lula da Silva (2003-2011), caracterizada por su visión multipolar, multilateral y claramente internacionalista de la política exterior brasileira, derivada de la óptica de la cooperación Sur-Sur en la que convergió con las

(2) Ibid

⁽¹⁾ MOREIRA CUNHA, André, "A China e o Brasil na nova Ordem Internacional". "Dossiê: China: Desenvolvimento econômico e segurança internacional", *Revista de Sociologia e Política*, Vol. 19, Nº Suplementar, Río de Janeiro (Brasil), 9-29 de noviembre de 2011.

pretensiones de China por modificar las pautas de poder global y las reglas del juego en el comercio internacional⁽³⁾.

Desde Brasilia, esta visión multipolar de diversificación e inserción internacional de Brasil se fomentó durante la administración presidencial anterior a Lula, de la mano del entonces mandatario Fernando Henrique Cardoso (1995-2003), aunque muchas de sus bases ya se establecieron en el proyecto "autonomista" impulsado desde comienzos de la década de 1960, con la visión de la "política exterior autónoma" concebida por el presidente Jânio Quadros y su sucesor João Goulart. Si bien el período de la junta militar (1964-1985) verificó una concreción de intereses entre Brasilia y Washington, la política exterior brasileira conservó algunos de los postulados de inserción internacionalista y de cooperación Sur-Sur.

Manteniendo esta visión, Brasil observó a Asia y, particularmente, a China, como un espacio estratégicamente importante, teniendo en cuenta la demanda de inversiones y de tecnología punta así como de un mercado de alta capacidad de consumo. Por su parte, "Brasil genera interés en Asia en tanto fuente de materias primas, principalmente productos alimenticios y de insumos básicos"⁽⁴⁾.

No obstante, las relaciones diplomáticas entre Beijing y Brasilia son de reciente data. La República Popular China (RPCh) y la República Federativa de Brasil establecieron relaciones diplomáticas el 15 de agosto de 1974. A pesar de sus divergencias en cuanto a sistemas políticos, ambos países encontraron importantes similitudes en materia de política exterior, especialmente en el énfasis de la soberanía y integridad nacional; en su oposición a la interferencia de las grandes potencias en los asuntos internos de los países en desarrollo; en la defensa de cambios en las reglas, más equitativas, en el comercio internacional; en la oposición al proteccionismo comercial desde los países desarrollados; en sus críticas a la política de defensa de los derechos humanos impulsada desde Washington; y, en esencia, en la búsqueda de una diplomacia y política exterior autónoma en el marco internacional⁽⁵⁾.

En el caso brasileiro, tanto durante el período de la junta militar como con la posterior restauración democrática (1985), se apostó por una política y una agenda común para el denominado Tercer Mundo, observándose a China como un socio estratégico, entre otras cosas, por el hecho de que Beijing ocupaba desde 1970 un puesto permanente en el Consejo de Seguridad de la ONU⁽⁶⁾, en substitución de la República de China (Taiwán).

Paralelamente, China comenzó a eliminar a partir de la década de 1970 su apoyo a los movimientos guerrilleros revolucionarios en América Latina, especialmente significativos en los casos de movimientos de corte maoísta, impulsando al mismo tiempo una diplomacia bilateral de gobierno a gobierno, prometiendo respetar el principio de no interferencia en los asuntos internos de cada país⁽⁷⁾. De este modo, para Brasil,

- (4) Ibid
- (5) Ibid
- (6) Ibid
- (7) Ibid

⁽³⁾ ALTEMANI DE OLIVEIRA, Henrique, "China-Brasil: perspectivas de cooperación Sur-Sur", *Revista Nueva Sociedad*, Caracas, Mayo-Junio 2006. Ver en: http://www.nuso.org/upload/articulos/3357 1.pdf

35

Jiexi Zhongguo

Análisis y Pensamiento Iberoamericano sobre China

con una activa diplomacia en los foros internacionales defendiendo la posición "tercermundista", concretar una relación estratégica con Beijing supondría un paso fundamental para otorgar credibilidad y legitimidad a su política exterior⁽⁸⁾.

Con pasos cada vez más firmes de concreción de intereses políticos e, incluso geopolíticos, desde comienzos de la década de 1960, el pujante sector empresarial brasileiro comenzó a observar con creciente interés al mercado chino. En 1961, una misión comercial brasileira liderada por el entonces vicepresidente Jôao Goulart, visitó Beijing para impulsar la cooperación comercial. No obstante, en las décadas 1960-1980, el balance comercial entre Brasil y China fue, más bien, modesto⁽⁹⁾. Incluso, se cuestiona la posibilidad de considerar la existencia de relaciones fluidas entre Brasil y Asia durante las décadas de 1950-1970, siendo el aporte más relevante la presentada (también por factores comerciales) entre Brasil y Japón⁽¹⁰⁾.

a.1) La "posguerra fría" abre un nuevo tempo

Los cambios más acelerados en la concreción de esta relación estratégica entre Brasil y China comenzaron a fraguarse desde comienzos de la década de 1990, principalmente tras la asunción del período denominado de la "posguerra fría", derivado del fin de la confrontación geopolítica bipolar entre Washington y Moscú y con la posterior desintegración de la ex URSS. Entonces, Brasilia realizó relevantes ajustes en su estrategia de inserción internacional, donde la región del Este asiático, con epicentro en China y Japón, comenzó a adquirir una importancia fundamental tanto en lo político como en lo económico⁽¹¹⁾. Al mismo tiempo, el nuevo escenario internacional imprimía importantes expectativas para China.

De este modo, se produjeron las primeras visitas presidenciales bilaterales sino-brasileiras. En 1993, el entonces presidente chino Jiang Zemin visitó Brasilia, siendo correspondido en 1995 con la visita a Beijing del entonces mandatario brasileiro Fernando Henrique Cardoso. Desde 1985 funciona un sistema de consulta regular entre ambos ministerios de Relaciones Exteriores, como entes de coordinación de visitas de alto nivel político y económico⁽¹²⁾.

Entre otros apartados, Brasilia siempre reconoció el principio de "una sola China", desestimando con esto la apertura de relaciones diplomáticas con Taiwán, limitándose exclusivamente a acuerdos de cooperación educativa e de otros ámbitos con Taipei⁽¹³⁾. Del mismo modo, Brasil reconoce el status de líder religioso del Dalai Lama pero desiste en reconocerlo como líder político, a fin de no afectar sus relaciones con Beijing en lo relativo al estatuto do Tíbet⁽¹⁴⁾.

- (8) Ibid
- (9) Ibid
- (10) ALTEMANI DE OLIVEIRA, Henrique, "Breves comentarios sobre las relaciones Brasil-Asia". Ver en http://www.asiayargentina.com/flacso.htm#link1
- (11) Ibid
- (12) Relaciones entre China y la República Federativa de Brasil. Ver en: http://spanish.china.org.cn/xi-lamei/guanxi/6.htm
- (13) "Universidades de Taiwán y Brasil firman acuerdo de cooperación", *Oficina Económica y Cultural de Taipei en Madrid*. Ver en: http://www.taiwanembassy.org/ES/ct.asp?xItem=205382&ctNode=998&mp=137&nowPage=22&pagesize=30
- (14) Relaciones entre China y la República Federativa de Brasil, op.cit

Pero el definitivo impulso en las relaciones entre Brasil y China se verificó a comienzos del siglo XXI, particularmente durante el mandato presidencial de Lula da Silva, adquiriendo éstas incluso un marcado cariz político. Como explica Altemani de Oliveira, a partir de 2002, "China se convirtió en el principal destino asiático para las exportaciones brasileiras; en 2004, las importaciones desde China ocuparon el primer lugar en Brasil, desplazando a las de Japón"⁽¹⁵⁾. En esta relación comercial con China, la soya se convirtió en el principal producto de exportación brasileiro, cuya cotización manifiesta una fuerte competencia en los mercados internacionales, especialmente ante las presiones estadounidenses hacia Beijing para la compra de soya producida en EUA⁽¹⁶⁾. Durante su mandato, Lula visitó el país asiático en cuatro ocasiones y recibió una vez al presidente chino Hu Jintao en Brasilia (2004).

Por tanto, a partir de 2002, los intercambios comerciales sino-brasileiros se incrementaron significativamente, incluso ampliándose hacia el sector de la cooperación sanitaria, farmacéutica y de biotecnología. En noviembre de 2001, se creó una *joint venture* entre la brasileira Compañía Vale do Rio Doce y la siderúrgica china Shanghai Baosteel Group Corporation. A partir de septiembre de 2002, se concluyó otra asociación entre Embraer y la empresa aeronáutica china AVIC2 por US\$ 10 millones para el desarrollo de refinerías y construcción de oleoductos en ambos países⁽¹⁷⁾. Igualmente, las principales empresas brasileiras, en especial PETROBRAS, Embrear, Embraco, Marcopolo y Sadi, intensifican sus esfuerzos por ingresar en el mercado chino⁽¹⁸⁾.

Dentro del mercado brasileiro, las actividades de las empresas chinas se orientaron hacia la producción de hierro, acero e hidrocarburos, tales como la Metallurgical Construction Group of Chinese, que ejecutó convenios valorados en US\$ 300 millones⁽¹⁹⁾. Desde 2007, los ministerios de Desarrollo, Industria y Comercio, de Relaciones Exteriores y de Agricultura, Pesca y Abastecimiento de Brasil, impulsan una Agenda China respaldada por la creación del Consejo Empresarial Brasil-China⁽²⁰⁾.

Mientras Brasil apoyó la candidatura y posterior ingreso de China en la Organización Mundial del Comercio (OMC) a partir de diciembre de 2001, por su parte China apoya constantemente el ingreso brasileiro en el Consejo de Seguridad de la ONU⁽²¹⁾. El impulso a partir de 2005 de los BRIC, acrónimo que identifica a las potencias emergentes como Brasil, Rusia, India y China, así como la concreción de intereses de Beijing

- (15) ALTEMANI DE OLIVEIRA, "China-Brasil: perspectivas de cooperación Sur-Sur", op.cit
- (16) Ibid
- (17) CARDOZO, Gustavo A, "Brasil-China: ¿un nuevo subsistema internacional?", en Observatorio de la Economía y la Sociedad de China, Nº 05, diciembre de 2007. Programa Asia-Pacífico no *Centro Argentino de Estudios Internacionales (CARI)*. Ver en: http://www.eumed.net/rev/china/05/gac.htm
- (18) ALTEMANI DE OLIVEIRA, "China-Brasil: perspectivas de cooperación Sur-Sur", op.cit
- (19) CARDOZO, Gustavo A, "Brasil-China: ¿un nuevo subsistema internacional?", op.cit
- (20) AGUILAR, Carlos G., *Relaciones China-Brasil: Disputas de alcance regional*, 09/08/2011. Disponible en: http://www.cipamericas.org/es/archives/5215
- (21) Hay que tomar en cuenta que si bien Beijing apoya el interés brasileiro por ingresar en el Consejo de Seguridad de la ONU, las presiones establecidas a partir de 2005 entre Alemania, Brasil, India y Japón para esta ampliación en el Consejo de Seguridad tuvieron una fuerte oposición por parte de Beijing. No obstante, esta oposición china no estaba dirigida a las pretensiones de ingreso de Brasilia sino más bien de India y Japón. Ver ALTEMANI DE OLIVEIRA, "China-Brasil: perspectivas de Cooperación Sur-Sur", op.cit

y Brasilia en el cambio de las reglas de juego en el comercio internacional, liderando una alianza con 22 países en el marco de la OMC, verificado así el saludable estado en las relaciones sino-brasileiras y cómo la misma no se circunscribe única y exclusivamente a factores de índole comercial.

La concreción de intereses políticos y geopolíticos cobró un aspecto esencial y clave en las relaciones estratégicas entre China y Brasil en la última década, principalmente en las áreas de cooperación científicotecnológica y político-estratégicas, con alianzas bilaterales en los marcos de los foros internacionales⁽²²⁾. Durante la gira del actual presidente chino Hu Jintao por América del Sur en noviembre de 2004, que comenzó precisamente en Brasil, el gobierno de Lula prometió el reconcimiento brasileiro a la condición china de "economía de mercado" dentro de la OMC, una discusión que genera una fuerte polémica a nivel internacional, especialmente entre los países que consideran a China como una "economía en transición".

b) Claroscuros en las visiones y percepciones sobre China

Para China, Brasil constituye el actor clave dentro del escenario latinoamericano, por lo que su acercamiento a este país supondría una baza diplomática importante para que el resto de países latinoamericanos reconozcan igualmente a China como "economía de mercado" y un socio comercial estratégico y privilegia-do⁽²³⁾. Este reconocimiento fue establecido, entre otros países, no sólo por Brasil sino también por Argentina, Cuba, Venezuela y Chile.

No obstante, los sectores comerciales, productivos y empresariales brasileiros, así como de estos países latinoamericanos, comenzaron a cuestionar las eventuales ventajas de otorgar a China el carácter de socio estratégico defendido por Brasilia, especialmente afectados ante la posibilidad de recibir un aluvión de exportaciones chinas. De allí a que muchos de ellos consideraron que este reconocimiento obedeció más al carácter político de la asociación estratégica entre Brasil y China⁽²⁴⁾, en aras de afianzar una alianza con claras perspectivas de concreción de intereses en los mercados y foros internacionales.

Por tanto, el indudable ascenso global de China imprimió determinados claroscuros que repercuten en la presión de los lobbies y grupos de interés que influyen en la concreción de la política exterior y comercial de Brasil con respecto al gigante asiático. Como señala Moreira Cunha⁽⁽²⁵⁾⁾, "con un crecimiento medio de su renta de 10% anual, entre 1979 e 2009, "la economía china ya es una de las tres mayores del mundo. Los datos recientes del Banco Mundial (2010) consideran que con una población de 1.331 millones de habitantes, la renta per cápita china es relativamente modesta: US\$ 3.590 en dólares corrientes, ocupando el puesto 84º de posición en el ranking del Banco Mundial de 159 países (...) o de US\$ 770 per cápita en paridad de poder de compra, lo que significa la posición 80º " en el ranking del Banco Mundial.

- (22) Ibid
- (23) Ibid
- (24) Ibid
- (25) MOREIRA CUNHA, André, "A China e o Brasil na nova Ordem Internacional", Revista de Sociologia e Política, op.cit

Siguiendo con este autor, "en la clasificación del Banco Mundial, China es considerado un país de renta medio-baja (...) En términos de Índice de Desarrollo Humano (elaborado por el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, PNUD, 2011) China presenta un nivel medio de desarrollo, apareciendo en la posición 89º entre los 169 países" (26). Todo esto sin olvidar la intensa transformación socioeconómica estructural china: para 2009, la población urbanizada constituía el 44% del total, lo cual confirmaba cómo las actividades económicas urbanas pasaban a constituir la mayor parte de la producción china, con un 49% en la industria y un 40% en los servicios, fomentando el 60% de los empleos en el país asiático (27).

Por tanto, aparecen así dos visiones, tanto en Brasil como en América Latina, sobre el ascenso, las potencialidades y las ventajas y desventajas de la asociación estratégica con China. La primera es una visión netamente "optimista", observando el ascenso chino como una oportunidad de consolidación de un nuevo orden internacional, menos centrado en la dependencia de la hegemonía estadounidense, en la que Brasil y, por consiguiente América del Sur, puede inserirse con facilidad dada su condición de productor de materias primas y, por lo tanto, como mercado emergente y de interés ante el crecente nivel de consumo chino y asiático⁽²⁸⁾.

Este factor crearía un vector de dinamismo para la economía brasileira, que le permitiría salir de la etapa de estagnación económica existente desde la década de 1980, con la crisis de la deuda externa⁽²⁹⁾. En las elites políticas y la denominada "intelligentsia" nacional brasileira, el país debe "comprometerse e la transformación de su entorno regional en el cuarto poder mundial". Por tanto, la alianza con China se considera "indispensable e imprescindible"⁽³⁰⁾.

Por el contrario, aparece la visión "pesimista", emanada del riesgo de dependencia (y posible involución) de la economía brasileira como mercado de materias primas para China, retrotrayendo así la situación de país monoproductor y dependiente de las materias primas, como sucedió durante la década de 1930. Este aspecto generaría una posible desestructuración del sector productivo de la economía brasileira, afectada por la presión de la competitividad de las exportaciones chinas y sus efectos en el empleo en Brasil⁽³¹⁾, tanto como esos mismos sectores "pesimistas" consideran que, pese a sus impresionantes niveles de crecimiento económico, la economía china aún se mantiene frágil y vulnerable⁽³²⁾.

Incluso, algunos expertos económicos en Brasil consideran que la cada vez mayor presencia de China en América del Sur y África (principalmente en países lusófonos como Angola y Mozambique) restaría margen de competitividad y de internacionalización para la economía brasileira⁽³³⁾. Un aspecto que confirmaría esta

- (26) Ibid
- (27) Ibid
- (28) Ibid
- (29) Ibid
- (30) CARDOZO, Gustavo A, "Brasil-China: ¿un nuevo subsistema internacional?", op.cit
- (31) Ibid
- (32) ALTEMANI DE OLIVEIRA, "China-Brasil: perspectivas de Cooperación Sur-Sur", op.cit
- (33) MOREIRA CUNHA, André, "A China e o Brasil na nova Ordem Internacional", Revista de Sociologia e Política, op.cit

39

Jiexi Zhongguo

Análisis y Pensamiento Iberoamericano sobre China

posición se observa en la preponderancia de los productos manufacturados en China en América del Sur, especialmente países como Argentina, Chile y Venezuela, y cómo esta situación descoloca el tradicional peso de los sectores manufactureros brasileiros.

El contraste entre estas visiones repercute en la balanza comercial entre Brasil e China. Según Matías Spektor, profesor de la Fundación Getúlio Vargas de Brasil, su país "gana muy poco en la asociación estratégica con China, que a su vez es quien gana mucho más" (34), potenciando la necesidad de equilibrar el comercio bilateral y eliminar el "sentimiento anti-chino" existente en importantes sectores empresariales brasileiros.

En la última década, los intercambios comerciales sino-brasileiros crecieron un 2.300%, con especial énfasis chino en la importación de materias primas brasileiras (agrícolas y minerales), mientras se presenta un impresionante nivel de exportación de productos manufacturados chinos hacia el mercado brasileiro que, según diversos analistas, debilita a sectores fuertes de la economía brasileiras, como o textil, calzado y electrodomésticos⁽³⁵⁾. Según datos oficiales, entre enero y septiembre de 2011, el intercambio comercial Brasil-China totalizó los US\$ 57.000 millones, superando los US\$ 56.000 millones alcanzados en 2010⁽³⁶⁾.

Pero el recelo sobre las ventajas de esta asociación estratégica con Beijing sigue dominando la visión de una parte importante de las elites brasileiras. Según el analista económico brasileiro Gustavo Segre, "Brasil tiene hoy un temor terrible por las importaciones que vienen de China"(37), incluso considerando que este ascenso comercial chino en el mercado brasileiro ya está generando alteraciones importantes en la balanza comercial de Brasilia con otros países de la región, como es el caso de Argentina, país que ya fue desplazado por Beijing como segundo abastecedor de productos, principalmente alimenticios, en el mercado brasileiro⁽³⁸⁾.

Conclusión

Independientemente de las percepciones existentes entre Brasil y China, resulta invariable y sumamente relevante la concreción de esta alianza estratégica común que, cada vez más, supera los parámetros de carácter comercial. Por tomar un ejemplo: la implicación china como actor clave en las relaciones regionales entre Brasil y Argentina permitió, al mismo tiempo, la consolidación de procesos multilaterales de diálogo transpacífico y regional, donde Brasilia y Beijing muestran posiciones y agendas comunes⁽³⁹⁾.

Esta necesidad de afianzar la relación estratégica con China comienza a influir en la toma de decisión de importantes sectores empresariales brasileiros sobre la necesidad de abrir mayores canales de inserción en

(39) Ibid

^{(34) &}quot;Brasil debe equilibrar su comercio con China, según analistas". *ABC* (España), 3 de noviembre de 2011. Ver en: http://www.abc.com.py/nota/brasil-debe-equilibrar-su-comercio-con-chin-segun-analistas/

⁽³⁵⁾ CARDOZO, Gustavo A, "Brasil-China: ¿un nuevo subsistema internacional?", op.cit

^{(36) &}quot;Brasil debe equilibrar su comercio con China, según analistas", op.cit

⁽³⁷⁾ CARDOZO, Gustavo A, "Brasil-China: ¿un nuevo subsistema internacional?", op.cit

⁽³⁸⁾ Ibid

finales de 2012, el déficit con China esté valorado en torno a los US\$ 40 millardos⁽⁴⁰⁾.

el mercado chino. En enero de 2012, el presidente de la Federação das Indústrias do Estado de São Paulo (FIESP), Paulo Skaf, consideró la necesidad de crear un Centro de Estudios sobre China, en asociación con el gobierno federal brasileiro, a fin de defender los intereses de Brasil en el mercado chino. Según manifestó Skaf, Brasil tuvo en 2011 un superávit comercial con respecto a China, pero sólo en el apartado de los productos manufacturados, arrastrando un déficit comercial valorado en US\$ 25 millardos. Se prevé que para

No obstante los avances en la relación comercial y la concreción mutua de intereses políticos y geopolíticos, el ingreso chino en la OMC a partir de 2001 y la cada vez mayor implicación económica de Beijing en el área latinoamericana son factores que abordan un escenario de fuerte competitividad para la economía brasileira y sus pretensiones de mayor internacionalización, no sólo regional sino global. Se trata, por tanto, de una relación complexa, donde la pauta exportadora brasileira hacia China, se focaliza en un 75% en productos y materias primas (soya, metalurgia e hidrocarburos) mientras que, por parte china, la misma se orienta hacia productos industriales y tecnológicos⁽⁴¹⁾, aunque Brasil importa de China, principalmente, piezas y aparatos electrónicos, textil y acero.

Tal y como considera Peter Mandelson, ex comisario de Comercio de la Unión Europea (2004-2008), la complejidad de esta relación estratégica se confirma ante el hecho de que "China se convirtió en el mayor socio comercial de Brasil pero, al mismo tiempo, en su principal rival comercial en el exterior" (42). Incluso, comienza a fomentarse la percepción, en diversos sectores analíticos, de que el ascenso económico de China finalmente terminará "des-industrializando" a Brasil, no sólo en los sectores de materia prima sino de alta tecnología (43).

A pesar del avance de las relaciones bilaterales durante el gobierno de Lula, a partir de 2005 parece observarse que Brasilia retrocedió en su valoración sobre los beneficios geopolíticos de su relación estratégica con Beijing, presionado por su sector empresarial y una sociedad civil que observa con preocupación los riesgos que supondría la supremacía económica china⁽⁴⁴⁾.

Tras un período inicial de entusiasmo, fraguada incluso con la visita de Lula a China en 2004, donde la delegación brasileira estuvo compuesta por 500 empresarios y autoridades públicas y donde se firmaron 14 convenios entre empresas brasileiras y chinas, un cierto clima de frustración comenzó a verificarse de parte

- (41) AGUILAR, Carlos G., Relaciones China-Brasil: Disputas de alcance regional, op.cit
- (42) Ibid
- (43) DOS SANTOS, Ernesto, "Will the emergence of China deindustrialize Brazil?", Brazil Economic Watch, BBVA Research, Madrid, 20 de octubre de 2010. Disponible en: http://www.bbvaresearch.com/KETD/ketd/bin/ing/publi/brasil/novedades/detalle/Braz348_192205.jsp?id=tcm:348-183651-64
- (44) BARBOSA, Alexandre y CAMARGO MENDES, Ricardo, "Las relaciones económicas y geopolíticas entre Brasil y China: ècooperación o concurrencia?", *Instituto de Investigaciones Jurídicas da Universidad Autónoma de México (UNAM)*. Disponible en: http://www.juridicas.unam.mex

⁽⁴⁰⁾ Raio X relación Brasil e China, disponible en la página web de la Federação das Indústrias do Estado de São Paulo (FIESP). Ver en: http://www.fiesp.com.br/derex/publicacoes/raio-x-china/raiox-china-novembro-2011.aspx

brasileira ante la falta de concreción de varios de estos acuerdos⁽⁴⁵⁾, certificados posteriormente ante el rechazo de Beijing hacia la ampliación del Consejo de Seguridad de la ONU, principal demanda brasileira en su relación de carácter político con China. Todo esto a sabiendas de que, tal y como se comentó anteriormente en este artículo, este rechazo no obedeció a factores contrarios a los intereses brasileiros sino por los recelos de Beijing al ingreso de India y Japón.

En determinados momentos incluso se afrontaron situaciones de rivalidad y tensión comercial: en 2010, Brasil presentó más de 40 medidas anti-dumping contra China, así como elevó las tarifas de importación con la finalidad de proteger su industria local⁽⁴⁶⁾. Precisamente, en el período 2000-2009, las mayores pérdidas brasileiras en su relación con China se focalizaron en los sectores químico orgánico (US\$ 336,5 millones) y automovilístico (US\$ 185 millones)⁽⁴⁷⁾.

Todos estos factores afirman que, a pesar de los recelos en la percepción brasileira sobre el ascenso chino, la relación estratégica entre Brasil y China tiene visos de avanzar y ampliarse con el paso del tempo, toda vez se consolide a través de posiciones y agendas comunes en los foros internacionales (ONU, FMI, Banco Mundial, OMC), sin olvidar la vigencia del grupo BRIC como alternativa de concreción de un sistema global más equilibrado y multipolar.

⁽⁴⁵⁾ Ibid

⁽⁴⁶⁾ Ibid

⁽⁴⁷⁾ SARDELLI, CORREA y FREITAS, "Uma analise das perdas comerciais brasileiras para a China (2000-2009)", Revista Pontes, Volumen 6, Nº 5, diciembre de 2010. Tomado de: AGUILAR, Carlos G., Relaciones China-Brasil: Disputas de alcance regional, op.cit

Artistas, curadores y coleccionistas: de la emergencia a la consolidación del arte experimental en China

Dra. Laia Manonelles Moner

Publicado en I Jornadas Internacionales de Investigación de Arte Asiático. Universidad Computense Madrid (2011): 1-15, ISBN13: 978-84-608-1263-0

El arte contemporáneo chino se ha situado en una posición privilegiada tanto en el panorama de bienales y exhibiciones internacionales como en el mercado del arte global. La intensidad de la emergencia del arte experimental en China y su rápida consolidación produjo –desde finales de la década de los ochenta– un gran impacto e interés que todavía suscita.

El proceso hacia la consolidación se fue perfilando a partir del impulso de diferentes colectivos de artistas que empezaron a reivindicar y ahondar en su recién recuperada libertad artística -después de tres décadas de poder maoísta en las que el arte era entendido y utilizado como una herramienta política-, y otro factor determinante fue la migración de varios artistas y comisarios a Europa y Estados Unidos, durante la década de 1980 y 1990, para poder así desarrollar sin restricciones su trabajo artístico y forjar, a la vez, un nuevo diálogo con el mundo del arte internacional.

Esta diáspora de curadores y artistas, entre los cuales destacan Hou Hanru, Wu Hung, Gao Minglu, Xu Bing, Huang Yongping, Chen Zhen, Ai Weiwei, Gu Wenda, Wu Shanzhuan, Cai Guo-Qiang y Zhang Huan, influyó directamente en la proliferación de exhibiciones sobre arte contemporáneo chino en América y Europa. Ejemplos de ello pueden hallarse en la participación de Huang Yongping, Gu Dexin y Yang Jiechang en la exposición Les magiciens de la terre, que tuvo lugar en el Centro Pompidou de París, en 1989. En 1993, Bonito Oliva invitó a 14 artistas chinos a exponer en la Bienal de Venecia y, en 1994, muchos de ellos también estuvieron en la Bienal de São Paulo en Brasil. En 1995, Inma González Puy organizó la muestra Des del País del Centro: vanguardias artísticas chinas en el Centro de Arte Santa Mónica de Barcelona. En 1996, se celebró la muestra *China!* en Bonn, y en la *Documenta* de Kassel de 1997 participaron también varios artistas chinos. Otras exposiciones fundamentales fueron Inside-Out, New Chinese Art en Nueva York, en 1998, comisariada por Gao Minglu, y la 48ª Bienal de Venecia (1999) en la que Harald Szeemann seleccionó a veinte artistas chinos. Entrado el nuevo milenio esta sinergia continua, concretándose en numerosas muestras. Asimismo, es preciso remarcar que China ya dispone de un pabellón propio en la Bienal de Venecia desde el año 2005.

También hay que tener presente que todo y las dificultades para exponer en el País del Centro, en las décadas de los años 1980 y 1990, se empezaron a organizar un gran número de exhibiciones y bienales en China. Entre ellas cabe destacar la muestra China/Avantgarde de 1989 en Beijing, la Bienal de Guangzhou nacida en 1992, la exposición New Art Post 89 organizada por Li Xianting y Zhang Songreu en 1993, la primera Bienal de Shanghái en 1996 y la exhibición Another Long March de arte conceptual e instalaciones artísticas que tuvo lugar en 1997. Estos son algunos de los eventos acontecidos, aunque es necesario recordar que se

43

Jiexi Zhongguo

Análisis y Pensamiento Iberoamericano sobre China

desarrollaron muchísimas más iniciativas, gran parte de ellas en espacios privados e íntimos como las viviendas de los propios artistas⁽¹⁾. A partir del nuevo milenio surgieron distritos artísticos como el 798 y *Cao Chang Di*, en Beijing, y *Moganshan*, en Shanghái, ejemplificando la proliferación de barrios artísticos y la emergencia y el afianzamiento de galerías, museos, fundaciones y otras instituciones artísticas.

Este proceso de visibilización del arte contemporáneo chino ha ido creciendo de manera exponencial, materializándose en múltiples exposiciones temáticas y retrospectivas que profundizan en el trabajo de determinados artistas, y también en la ascendente cotización que ha adquirido en los últimos años en las subastas de Sotheby's y Christie's y en el mercado internacional. El interés y la curiosidad suscitados pueden conducirnos a formular las siguientes preguntas: ¿desde qué perspectiva se articulan los discursos y quiénes son los artífices en dicho proceso? Las figuras del comisario y de los coleccionistas son y han sido fundamentales en la construcción de las posibles narrativas desde las que puede abordarse el arte contemporáneo chino. Hay que mencionar la labor realizada por Uli Sigg y el matrimonio Ullens, cuyas colecciones se han mostrado en múltiples muestras además de dar forma a otras iniciativas. Ejemplos de ello son la participación de Uli Sigg en la creación de *Chinese Contemporary Art Awards* (CCAA), y la construcción de *The Ullens Center for Contemporary Art (UCCA)*, ubicado en el distrito 798, en Beijing, que fue promovido por *The Guy & Myriam Ullens Foundation* en noviembre del 2007. Otro apunte interesante a observar es cómo varios artistas retratan a sus coleccionistas —en ocasiones con una buena dosis de ironía—; tal y como lo ejemplifican la escultura *Lector de periódicos (Uli Sigg)* (2004) de Ai Weiwei, el *Retrato de Uli Sigg* (2005) de Chang Xugong y el *Retrato de Uli Sigg* (2008) de Zeng Fanzhi.

La evolución del curador también ha sido esencial en la consolidación del arte producido en las últimas tres décadas en China, siendo –en un primer momento– los propios artistas quienes organizaban las exhibiciones y editaban catálogos, para así documentar las efímeras muestras realizadas, hasta que finalmente fraguó la figura del comisario "profesional". Los discursos que se han ido modelando son variados, incidiendo muchos de ellos en la contraposición entre la tradición y la modernidad, en los encuentros y desencuentros entre diferentes culturas y en las consecuencias del fenómeno de globalización mundial. Además hay que tener presente que tales discursos se han bosquejado desde diferentes perspectivas, sea la del País del Centro, la bosquejada desde Occidente, o bien desde el ángulo que brinda un "tercer espacio" o un territorio intermedio, tal y como expone Hou Hanru:

"Ce processus reconstruit la notion de modernité autour d'une sorte d'entre-deux, de "troisième espace" (Homi Bhabba) ou de territoire intermédiere, qui dépasserait l'ancien ordre de l'État nation et la séparation entre Orient et Occident. La relation entre soi et altrui, dominant et dominé, centre et périphérie, etc. devrait être repensée et finalement dépassée." (HOU HANRU, On the mid-ground, Hong Kong, Timezone 8, 2002, pp. 397-398).

(1) Véase GAO MINGLU, Wall, reshaping contemporary chinese art. The Buffalo Fine Arts Academy And The Millenium Art Museus. 2005, para profundizar en el tema de las exposiciones realizadas en los apartamentos de los propios artistas, conocido también dicho fenómeno con el nombre Apartment art. Véase WU HUNG, Exhibing Experimental Art in China, Chicago, The David and Alfred Smart Museum of art, University of Chicago, 2000, para ahondar en la historia de las exposiciones de arte experimental y la censura de éstas.

De estas múltiples aproximaciones hay que destacar –siendo conscientes que representan dos perfiles contrapuestos y extremos fruto de la intensidad de la emergencia del arte experimental en China– la fascinación que le suscitó el descubrimiento del arte experimental en China a Harald Szeemann, conocedor de tal realidad a partir de la mediación de Uli Sigg (en aquel entonces embajador de Suiza en China), y las reticencias expresadas por el crítico Zhu Qi de que los comisarios occidentales sólo se interesan por un arte subversivo con connotaciones políticas y no entienden verdaderamente el arte contemporáneo chino (CLARK, John, *Chinese art at the end of the millennium, 1998-1999.* Hong Kong, 2000, p. 55). A la vez, varios historiares y comisarios –entre los que destacan Gao Minglu, Wu Hung, Hou Hanru Y Li Xianting– han realizado un trabajo teórico y expositivo esencial en la labor de dar a conocer el arte contemporáneo producido en el País del Centro y su relación con el marco internacional. Fruto del fenómeno de la globalización y de la relación que se genera cuando interfieren distintos contextos culturales, el centro y la periferia, Hou Hanru acuñó el término "glocal" (HOU HANRU, *On the mid-ground*, Hong Kong, Timezone 8, 2002, pp. 397-398). En este nuevo marco los artistas y comisarios que viajan frecuentemente o bien viven en el extranjero, mantienen un estrecho contacto con los artistas que permanecen en China facilitándoles información, potenciando lo

Es necesario insistir en la importancia de que se establezca una amplia miríada de posibilidades al aproximarse al arte contemporáneo en China, entendiendo que tal pluralidad de perspectivas alberga a la vez un sinfín de interpretaciones y sentidos. Puesto que, tal y como apunta el historiador John Clark, es preciso asumir la dificultad de interpretar pues de lo contrario existe el riesgo de estar bajo el influjo de la "máscara de hierro de la ignorancia euroamericana"⁽²⁾. Es decir, se corre el peligro de desinformar cuando se pretende informar. En la misma dirección la profesora e investigadora de estudios transnacionales Shu Mei Shih, en el seminario *Comparative Postcolonial Theory*⁽³⁾, advirtió de los peligros que conlleva la figura del "intérprete" que –con la voluntad de facilitar la tarea a quienes desean aproximarse a culturas desconocidas– reduce y simplifica. Queda claro pues que uno de los grandes riesgos es entrar en el terreno resbaladizo de los orientalismos⁽⁴⁾ y los postorientalismos.

Otra de las cuestiones a analizar en el rápido proceso de la emergencia a la consolidación es cómo éste incide en la evolución de la trayectoria de los artistas y en las relaciones que los creadores establecen con comisarios, coleccionistas, ferias de arte, museos y diversos tipos de instituciones artísticas.

Es pertinente recordar, tal y como se ha mencionado previamente, que los artistas que formaron parte de los primeros grupos que empezaron a experimentar con nuevos lenguajes artísticos –en las décadas de 1980 y 1990– produjeron ellos mismos sus primeras exposiciones y catálogos de manera *underground*. Así pues,

(2) CLARK, John, Modernity in Asian art. Australia, Ed. By John Clark, 1993, pp. 1-17.

que denomina un "verdadero arte global" (Ibid., p. 82).

- (3) Este seminario fue llevado a cabo en la Universitat Autònoma de Barcelona, del 28 de junio al 2 de julio del 2010, dentro del grupo de investigación *InterAsia*.
- (4) Al igual que aconteció durante los siglos XVII y XVIII en relación al fenómeno de la *Chinoiserie* y, en el siglo XIX e inicios del XX, con la fascinación suscitada por el Japonesismo. Véase el artículo de Sean Golden: "Orientalisms in East Asia. A theoretical model":(http://www.raco.cat/index.php/interasiapapers/article/view/167306/219564), para profundizar en las posibles concreciones del orientalismo y el postorientalismo.

en un primer momento, los curadores no estaban dentro de un circuito "profesional" si no que eran los propios artistas o bien amigos. A su vez, la relación con los coleccionistas también ha evolucionado, siendo inicialmente el círculo de allegados y conocidos quienes adquirían las obras para pasar finalmente a formar parte del circuito de subastas y el mercado internacional. Varios autores narran la sensación de desconcierto y de confusión que conlleva el rápido proceso de afianzamiento del arte experimental chino en el circuito de exhibiciones y en la red comercial internacional. Karen Smith cita respecto este tema al crítico y comisario Pi Li, quien explica:

"Dentro de China, los artistas ahora están perdiendo su posición. No era una buena posición, pero al menos era una posición. Ahora que han expuesto mucho, no pueden ser ya underground. Incluso pueden vender su trabajo con gran éxito. En los últimos años, la mayoría de mis colegas y yo hemos tratado de construir una posición abierta para el arte chino en China, pero ahora, de repente, nos encontramos que este trabajo no trajo una buena situación para China, al contrario, hizo que el arte perdiera su energía. Pero, para ser sincero, todavía nos sentimos bien con esta situación. Incluso cuando el relajamiento es inestable o esporádico, está transformando efectivamente el contexto social del arte experimental en China" (SMITH, Karen, *The real thing, arte contemporáneo en China*, Valencia, IVAM, 2008, pp. 26).

En este proceso hacia la consolidación vemos cómo el arte chino entra en los sistemas de poder de las instituciones y del mercado del arte transnacional y, precisamente, varios creadores cuestionarán la relación de dependencia entre artistas, coleccionistas y curadores. A continuación, se esbozará el trabajo de varios artistas reconocidos, como Yan Lei, el colectivo *Mad for Real*, Wang Qingsong y He Chengyao, quienes se preocupan por visibilizar el poder hegemónico de las instituciones y del mercado del arte global.

Yan Lei en su pintura ¿Está usted entre los invitados de la exposición en Alemania? (1996), que recuerda la estética de los pósters de la Revolución Cultural con la imagen de una joven equipada con un traje de esgrima, reflexiona sobre el porqué en la Feria Internacional de Arte Documenta no se incluía a artistas chinos. Un año después, en una dirección parecida, en su obra ¿Puedo ver su trabajo? (1997) envió una carta a unos cien artistas chinos con una falsa invitación para participar en la Documenta de Kassel, siendo el documento firmado por Ielnay Aohgnoh (que corresponde a su propio nombre y al del artista y cómplice Hong Hao escritos al revés). Al final de la carta el falso curador les proponía una cita, durante los días de su supuesta estancia en Beijing, para hablar de la participación de estos artistas en la muestra. Con esta iniciativa se evidencia, de manera clara y concisa, el poder de ciertos comisarios y la situación de dependencia y servidumbre de los artistas. Yan Lei, en una entrevista con Jêrome Sans, explica las expectativas y la sensación de fracaso que puede generar la Documenta, uno de los símbolos del poder institucional occidental:

"That Work was lightly different, an extension of the feeling I often have as an artist. The people who got the letters were actually quite excited, and I knew they would be excited. If it had been me receiving the letter, I would have been even more excited than they were, even though it was all fake. At first the people who received letters were mad at us for joking with them, but later the people who did not receive letters were upset as well. They were upset not to have received an invitation, even if the invitation was fake. (...) In a certain sense, being invited to Documenta is the highest ideal of an artist. I am not sure that everyone is as shallow as we are, but all I wanted then was to participate in Documenta, and we never thought

there was a problem with this attitude" (SANS, Jérôme, China Talks, interviews with 32 contemporary artists by Jérôme Sans, China, Timezone8, 2009, p. 133)

En otra versión del trabajo, con el mismo título (1997), realizó una pintura en la cual reproducía una fotografía de Walter Zapp (un ingeniero de Letonia que inventó una cámara para espiar) junto con varios compañeros, refiriéndose irónicamente al espionaje internacional y a los juegos de poder entre las diferentes potencias mundiales. Estas obras hacen alusión al papel del artista que muestra su porfolio mientras es "examinado" por varios curadores extranjeros, desgranando las expectativas y la angustia generada por tal situación. Con la misma voluntad de cuestionar abiertamente la jerarquía de los comisarios y el poder de las instituciones y del mercado, realizó la pintura *Curadores* (2000), basada en una fotografía realizada durante la *International Curator's Tour* en la cual reconocidos curadores europeos y norteamericanos visitaron cinco ciudades chinas durante quince días en abril del año 2000. Paradójicamente, tal y como recuerda Britta Erikson, Yan Lei fue invitado a participar en seis bienales internacionales el año 2002, aunque entre dichas muestras no estuviera incluida la *Documenta XI* (ERIKSON, Britta, *On the edge, contemporary Chinese artists encounter the West*, Timezone 8, Hong Kong, 2004, p. 106).

Hou Hanru, actualmente Director de exposiciones y Programas públicos del San Francisco Art Institute, en su artículo "Negotiating the Non-Negotiable: On the Work of Yan Lei" critica el voyerismo del sistema de poder dominante y analiza los efectos del "mundo del arte global" en la producción de los artistas chinos. Hou Hanru explica cómo Yan Lei, en su obra ¿Puedo ver tu trabajo?, expone el impacto que causó en la producción de los artistas el hecho de que curadores, dealers y coleccionistas internacionales empezaran a explorar el arte contemporáneo chino a mediados de la década de 1990. Hou Hanru advierte de los posibles riesgos de tal fenómeno, puesto que determinados creadores empezaron a explotar cierto exotismo cultural y político para atraer a coleccionistas, marchantes, comisarios y periodistas:

"Inevitably, artists living and working in the Chinese context today have to deal much more directly with this "global art world," especially the kind of neo-exotic reading practiced by the neo-colonial jet-set "visitors" (collectors, dealers, curators and journalists). They adopt a more pragmatic, even business-like, profoundly cynical strategy to negotiate their own survival and interests. Yan Lei's art, while remaining pungently critical of this power game, clearly demonstrates this new contradiction and the wisdom to navigate it. (...) The artists survived, operating in a certain underground manner. To be exposed to foreigners provided them the means to continue to work and exhibit, even sell. On the other hand, they risk being turned into the prey of the visitors' voyeuristic hunting. Many artists had to produce expressly for the "international" art world that systematically projects its political and cultural exoticism onto everything non-Western, especially Chinese. So-called "Political Pop" or "Cynical Realism" was the hit". (http://www.aspenartmuseum.org/archive lei hanru.html)

Aquí considero pertinente apuntar que las obras que eran mejor acogidas eran aquellas que remitían a una cierta *Chinese-ness*. Es decir; aquellas que desde Occidente se podían identificar claramente como procedentes de un contexto cultural lejano, distinto. Justamente, dos de los colectivos con más éxito –en este proceso de descontextualización y recontextualización– han sido el *Pop político* y *el Realismo Cínico*, al amalgamar elementos de la Revolución Cultural con las marcas comerciales de las nuevas empresas que se establecían en China (*Pop político*) o bien desmigajando la angustia existencial resultado de los radicales cambios sociales,

económicos y políticos (*Realismo Cínico*). Wu Hung nos brinda la siguiente reflexión acerca del fulgurante éxito de tales colectivos:

"Ambos estilos surgieron a raíz del incidente de Tiananmen para expresar, entre otras cosas, la desilusión de los artistas con su compromiso político. Pero cuando las pinturas de estos dos estilos apareció en una serie de exposiciones internacionales a principios de los 90' (incluyendo la 45ª Bienal de Venecia, *China Avant Garde* en la *Haus der Welt der Kulturen* de Berlín, y *China's New Art, Post 1989* en Hong Kong, todas ellas organizadas en 1993), fueron tomadas inmediatamente como representantes de un arte "underground" y "disidente" bajo un régimen comunista. Irónicamente, tal interpretación basada en una lógica de la Guerra Fría condujo al éxito comercial de los artistas y así se transformó su status en su país de origen. Poco después, algunos de estos artistas construyeron grandes villas fuera de la capital china para vivir lujosamente en un ambiente destacadamente reservado, pintando principalmente para una audiencia extranjera, desconocida" (WU HUNG, *Making history, Wu Hung on contemporary art,* Hong Kong, Time Zone 8, 2008, p. 22).

Partiendo de la determinación de repensar el poder del comisario y de las instituciones artísticas el colectivo *Mad for Real*, formado por Cai Yuan & JJ Xi, en la inauguración de la Bienal de Shanghai del 2000, ejecutaron la acción *Two artists arrest Hou Hanru*. Cai Yuan & JJ Xi detuvieron al curador de la Bienal –aplicando los mismos métodos que se utilizaban durante la Revolución Cultural– acusándolo de cometer crímenes internacionales contra el arte. Con esta acción cuestionan la corrupción del comisario al usar fondos públicos para invitar a su círculo de amigos, a la vez que también denunciaban el hecho de que Hou Hanru dejara los circuitos de arte alternativos para centrarse y afianzarse en el *mainstream* oficial. A partir de tales premisas decidieron, en "nombre del arte", detenerlo para así suscitar un proceso de reflexión. Cito las palabras de los artistas:

"Jian Jun Xi: Nos invitaron a participar en la Bienal de Shanghai del 2000, financiados por el British Council, para hacer una performance. La idea que tuvimos para la performance era arrestar al comisario. La razón para arrestarle era que estaba usando fondos del Gobierno para montar una exposición muy mala y los empleaba corruptamente. Usaba el dinero para invitar a sus amigos, alguna gente le daba dinero y les invitaba a hacer un espectáculo... No es la forma correcta, básicamente se trata de corrupción. Y también lo arrestamos para crear un espectáculo. (...) Arrestarlo como performance, ciertamente obtuvo una respuesta muy buena y positiva por parte de otros artistas.

Yuan: (...) Políticamente, él tiene una doble cara, algo de lo que ya hemos hablado, ya lo hemos analizado. Antes trabajó a un nivel no oficial. Ahora, es oficial. Antes trabajó fuera del *mainstream* y ahora dentro de él. Esta es la doble cara: por un lado una razón política y por el otro una razón artística. Le arrestamos en nombre del arte. (MANONELLES MONER, Laia, *Arte experimental en China, conversaciones con artistas*, Barcelona, Ed. Bellaterra, 2011, pp. 126-127).

He Chengyao es otra artista que también se preocupa por mostrar la ascendente cotización que ha vivido el arte contemporáneo chino en el mercado internacional. Precisamente, en su performance La posibilidad del cabello, realizada en el Vital Festival (2006) (Fig. 1), en Manchester, subastó su propia cabellera para evidenciar tal situación. Ella misma explica que en esta acción combina la producción, la creación, la exhibición y la su-

basta en un mismo espacio artístico⁽⁵⁾. Siendo finalmente la cabellera adquirida por los miembros del colectivo *Mad for real* y el dinero obtenido entregado a sus padres, pues hay que recordar cómo en la dinastía Ching los hijos no se cortaban el cabello para venerar a sus ancestros y a su genealogía.

Las expectativas que generan las exposiciones nacionales e internacionales y el anhelo de los artistas de participar en ellas los recoge también Wang Qingsong en *Arte Exprés* (2002) (Fig. 2). En esta obra recrea un espacio en el que aparecen varios autobuses (algunos de ellos averiados) que deben conducir a una multitud de artistas a varias bienales —sean reales o ficticias— como la Bienal de Venecia, la Bienal de São Paulo, la Bienal de Estambul, la Feria Documenta, la Songzhuang (en alusión a una comunidad artística de Beijing con el mismo nombre), la Bienal Qingsong, y las Bienales del Infierno y del Cielo.

Con estos artistas podemos ver cómo la ironía es una de las armas que se utilizan para desmigajar la realidad en la que viven y en la que ellos mismos –como artistas consolidados y reconocidos– paradójicamente también participan. Pues, tal y como expone la comisaria independiente Karen Smith, actualmente uno de los retos de los artistas chinos es mantener la creatividad y la lucidez en un marco comercial e institucional altamente demandante y con grandes expectativas respecto al arte contemporáneo chino (SMITH, Karen, *The real thing, arte contemporáneo en China*, Valencia, IVAM, 2008, pp. 22). Las relaciones de

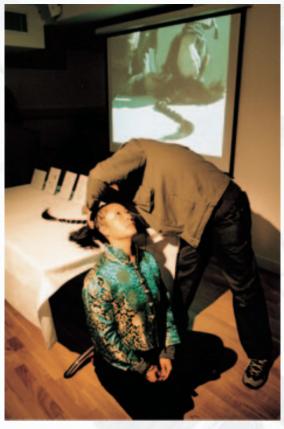


Fig. 1 He Chengyao, La posibilidad del cabello, 2006,



Fig. 2 Wang Qingsong en *Arte Exprés*, 2002.

los artistas con críticos, comisarios, coleccionistas e instituciones en ocasiones pueden resultar paradójicas, confusas, inquisitivas, fructíferas o ambiguas. Otro artista y curador que se manifiesta acerca de tal situación es Ai Weiwei, quien con motivo de la polémica exposición *Fuck off*⁽⁶⁾ (2000) nos brinda la siguiente reflexión:

- (5) MANONELLES MONER, Laia, Arte experimental en China, conversaciones con artistas, Barcelona, Ed. Bellaterra, 2011, pp. 61-62.
- (6) La muestra Fuck off, que tuvo lugar en Shanghái paralelamente a la Bienal oficial, fue titulada en chino: Uncooperative approach (bu hezuo fangshi), siendo organizada conjuntamente por Ai Weiwei y Feng Boyi y censurada por la policía por el contenido de las obras expuestas y por su espíritu marcadamente transgresor.

"We were very clear about what we wanted to say towards Chinese institutions as well as Western curators and institutions and dealers; their functions are all similar in one way or the other. It's all about the deal, about labor, how to trademark different interests. We had to say something as individual artists to the outside world, and what we said was "fuck off" (ERIKSON, Britta, On the edge, contemporary Chinese artists encounter the West, Timezone 8, Hong Kong, 2004, p.41).

Las palabras de Ai Weiwei encajan perfectamente en el contexto actual en el que la realidad está en continua transformación, tanto dentro como fuera de China, definiéndose y redefiniéndose continuamente, siendo una las tareas de los artistas descomponer los mapas y las premisas preestablecidas.

BIBLIOGRAFÍA

LIBROS

- AAVV, Chinese art at the Crossroads: Between Past and Future, Between East and West. Hong Kong, Edited BY Wu Hung. New Art Media Limited, 2001.
- Alors, la Chine. Paris, Centre Pompidou, 2003.
- The Monk and the Demon. Chinese Contempory Art. Milan, Musée d'Art Comtemporain de Lyon, 5 Continents, 2004.
- 26ª Bienal Saô Paulo, Saô Paulo, 2004.
- Touching the stones. China art now. Hong Kong, Timezone 8, 2007.
- Vermell apart, art xinès contemporani de la col.lecció Sigg. Barcelona, Fundació Miró, 2008.
- The real thing, arte contemporáneo en China. Valencia, IVAM, 2008.

AI WEIWEI, FENG BOYI, Fuck off. China, Ai Weiwei, Feng Boyi, Hua Tianxue, 2000.

BERGHUIS, Thomas, Performance art in China. Hong Kong: Timezone 8 Limited, 2006.

BRÉVART, L., Wang Qingsong in Arras. China, Le Quai de la Batterie, 2005.

BUTT, Z., Wang Qingsong. Albion, Londres, 2006.

CAI YUAN & JJ XI, Mad for real. England, Publicaciones Carrots Press, 2005.

ERICKSON, B., On The Edge, Contemporary Chinese Artists Encounter The West. Hong Kong, Timezone 8, 2004. GAO MINGLU, New Chinese art. Iside out. Nueva York, 1999.

- The Wall, reshaping contemporary chinese art. The Buffalo Fine Arts Academy And The Millenium Art Museus, 2005

HE CHENGYAO, The extension of limbs. Shangai: Wang Weizhuo, 2007.

HOU HANRU, On the mid-ground. Hong Kong: Timezone 8, 2002

MANONELLES MONER, Laia, El arte de acción como terapia y subversión. Peregrinaciones en el arte contemporáneo. Tesis doctoral, Universidad de Barcelona, 2009.

SAID, E., Orientalismo (tr. de María Luisa Fuentes). Barcelona, Debolsillo, 2003.

WANG QINGSONG, Sanguine Splendour. Wang Qingsong Works. Pekín, China Blue & Wang Qingsong, 2007.

WU HUNG, Transience, Chinese experimental art at the end of the twentieth century. Chicago: The David and Alfred Smart Museum of art, University of Chicago, 1999.

- Exhibing Experimental Art in China. Chicago: The David and Alfred Smart Museum of art, University of Chicago, 2000.
- Making history, Wu Hung on contemporary art, Hong Kong, Time Zone 8, 2008.

CAPITULOS

- CLARK, John, "Chinese art at the end of the millennium". En Chinese art at the end of the millennium, 1998-1999. Hong Kong: John Clark, 2000, pp.12-24.
- "Open and Closed Discourses of Modernity in Asian Art". En *Modernity in Asian art*. Australia, Ed. By John Clark, 1993, pp. 1-17)
- GONZÁLEZ PUY, Inma, "15 anys d'art modern a la Xina: de la "Postrevolució Cultural" al "Post-89", Des del país del centre: avanguardes artístiques xineses. Barcelona, Centre d'Art Santa Mónica. 1995, pp 14-19.
- SHU YANG, "Performance art and live art in China. Why do "live art" in China?" *China Live*, China, Ed. Daniel Brine, UK and Shu Yang, 2005, pp 17-39.
- SMITH, Karen, "Problemas auténticos". *The real thing, arte contemporáneo en China*. Valencia, IVAM, 2008, pp.20-27.
- SZEEMANN, Harald, "What makes contemporary Chinese art so attractive?" *Chinese artists, texts and interview*. Shenzhen: Ai Weiwei, 2002, pp.6-7.

ARTÍCULOS EN REVISTAS

MANONELLES MONER, Laia, "Entrevista a Wang Qingsong" en Lápiz, revista internacional de arte, nº235, 2007, Madrid.

WEBGRAFÍA

GOLDEN, Sean: http://www.raco.cat/index.php/interasiapapers/article/view/167306/219564

HOU HANRU: http://www.aspenartmuseum.org/archive lei hanru.html

MAD FOR REAL: Wei Xing: http://www.madforreal.org/artists.html

MANONELLES MONER, Laia: http://www.fti.uab.es/interasia/documents/papers/009interasiapapers.pdf

WANG QINGSONG: http://www.wangqingsong.com/

Hábitos alimentarios y migración. Una aproximación a la comensalidad de los migrantes taiwaneses en **Buenos Aires**

por Romina Delmonte

Publicado en Observatorio de la Política China (www.politica-china.org)

Introducción

Desde el año 2010 me encuentro investigando la comida de los migrantes taiwaneses en Buenos Aires, sus hábitos alimentarios y la relación de estos con la construcción de la identidad. En este artículo presentaré una aproximación de carácter exploratorio sobre aspectos vinculados a la comensalidad⁽¹⁾. Se pondrá especial atención al modo en que ciertos rasgos del confucianismo y el taoísmo gravitan sobre las formas en que los migrantes consumen los alimentos, y de qué manera la matriz cultural se reelabora y sirve como sustento para crear prácticas novedosas.

El evento alimentario es un hecho complejo en el que intervienen aspectos biológicos, ecológicos, demográficos, tecnológicos, económicos y sociales, y que presenta en mayor o menor medida un grado de opacidad, ya que tiende a naturalizarse. Involucra comida y comensalidad situadas espacial y temporalmente; este marco es el que orienta el comportamiento y las decisiones del comensal, que en nuestras sociedades es también consumidor de mercancías dentro de un proceso más amplio, como lo es la globalización.

La comida es una puerta de entrada a distintas dimensiones de la vida social de los migrantes: desde las relaciones familiares, amorosas, hasta actividades de tipo económico, como las que desarrollan los taiwaneses al llegar a la Argentina. De hecho, no es un dato menor que la gran mayoría haya desarrollado en algún momento actividades comerciales relacionadas con comida: restaurantes, supermercados, industrias alimenticias de pequeña escala (Bogado Bordázar, 2010)(2).

- (1) Entendemos que los hábitos alimentarios están conformados por tres dimensiones o momentos: abastecimiento, preparación de los alimentos y comensalidad. Esta última es la dimensión referida al consumo de la comida, se caracteriza por ser generalmente el momento más "social" y, al igual que los otros momentos del evento alimentario, puede adoptar distintas formas.
- (2) "Se dedican principalmente a la actividad comercial, y dentro de esta se concentran en los rubros de la gastronomía y autoservicio (comercios de venta minorista de alimentos). Uno de los últimos datos difundidos por la Cámara de Autoservicios y Supermercados de Propiedad de Residentes Chinos (Casrech, creada en el año 2004), destaca que cuenta con alrededor de 6.000 asociados ubicados en varios puntos del país, de los cuales 4.800 están ubicados en Capital Federal y el Gran Buenos Aires y que en el último año 2009 el sector facturó 15.000 millones de pesos" (Bogado Bordázar, 2010)

Hábitos alimentarios y construcción de la identidad

Entendemos la alimentación como parte de un habitus (Bourdieu, 2007), parte de un conjunto de disposiciones y estructuras cognitivas y motivadoras, que organizan la acción; que se construye a partir de los condicionamientos que son producto de particulares condiciones de existencia. Es una estructura estructurante que expresa la historia heredada y a su vez produce prácticas, que es producto y produce relaciones sociales. Esta estructura tiene la particularidad de no operar al nivel de los propósitos conscientes, sino que construye los elementos del "sentido común"; es justamente en esta opacidad en la que radica su fuerza, su potencia.

El concepto de habitus posibilita recuperar el modo de representación, el discurso de los propios actores, pero invistiendo a la representación de un carácter generativo, productivo.

"Hablar de habitus es incluir en el objeto el conocimiento que los agentes – que forman parte del objeto – tienen del mismo, y la contribución que ese conocimiento aporta a la realidad del objeto (...) Es también conferir a ese conocimiento un poder propiamente constituyente." (Bourdieu, 1988: 478)

Otro punto a tener en cuenta es que en nuestras sociedades el comensal es también consumidor de mercancías dentro de un proceso más amplio, como lo es la globalización (Bauman, 1999). La alimentación, como otros elementos de la cultura, se encuentra enmarcada en este contexto; en un proceso en el que las fronteras se van a ver desplazadas por la acción de los flujos económicos, políticos y sociales que rigen el orden mundial. Estas transformaciones no se van a dar de una forma unilineal, sino que más bien a través de la tensión y el conflicto; y junto al corrimiento de las fronteras se pone en evidencia un proceso de fijación en el espacio, "localizador", que incluye separación y marginación social (Bauman, 1999). El proceso de globalización genera reconfiguraciones y pugnas de poder y sentido que exceden la situación de migración. De este modo, tanto la comida china, como la argentina no son construcciones "puras", sino más bien estructuras, límites flexibles dentro de los cuales se desarrollan las prácticas. Hablar de comida china es hablar de cientos de maneras diferentes de comer. Diferencias basadas en estilos regionales, diferencias de clase, de género y creencias religiosas, por solo nombrar a las más importantes.

Comensalidad

La comensalidad es una de las dimensiones de la alimentación que muestra de manera más explícita la gravitación del confucianismo y el taoísmo en la comida de los migrantes taiwaneses. Es el momento más "social" de la comida, en el que generalmente se encuentra toda la familia.

La organización jerárquica característica de la sociedad confuciana⁽³⁾ se manifiesta en la comensalidad:

(3) El confucianismo entiende que la sociedad jerárquica debe basarse en cinco relaciones principales: gobernante-súbdito, padrehijo, marido-esposa, hermano mayor-hermano menor, y por último entre pares o amigos. Todas son relaciones jerárquicas, menos el último caso, en el que también rige una jerarquía entre los mayores y los más jóvenes.de la comensalidad también se observa la importancia de la idea de centro en el confucianismo4 y la cultura china.

el que se sirve primero es el hombre más grande, si viven con los abuelos, el abuelo; sino el padre. De este modo se expresan y refuerzan la piedad filial y la relación jerárquica entre esposo y esposa. Sin embargo, el habitus al no ser una estructura rígida, tiene la posibilidad ante un nuevo contexto, de adaptar sus prácticas y crear otras nuevas. Se encontró entre los migrantes taiwaneses que en algunos casos el privilegio de ser servido no solo lo tiene el padre, sino también la madre; privilegiando así la piedad filial y, dejando de lado, la relación jerárquica entre esposo y esposa, quizás valorada más negativamente por la sociedad receptora. De este modo se observan rasgos de una creación nueva en el marco de una estructura de esquemas previamente existente.

Además de este privilegio del padre, la comensalidad tradicional china se caracteriza por colocar en el centro de la mesa los diferentes platos, y servirse cada uno únicamente el bocado que va a comer. Esta característica puede pensarse a la luz de Simmel. En su ensayo "Sociología de la comida", sostiene que "El plato simboliza el orden que da a la necesidad del individuo particular lo que le corresponde como una parte del todo dividido, pero que tampoco le deja salir de sus fronteras." (Simmel, 1986: 267) En el caso chino, ese límite no funciona de la misma manera. No hay un plato que delimite lo que es de cada uno. No hay un todo dividido. Esto da cuenta de una idea del espacio y del individuo, diferentes a las de occidente.

No solamente el plato no es individual, sino que tampoco es manipulado individualmente. Esta característica da cuenta de cierta subordinación de los intereses individuales al grupo. El confucianismo ve solamente al hombre realizado en tanto ser social que ocupa un puesto y desempeña una función, no como un ser aislado. Puede que la comida sea asado, pero la forma de comerlo va a ser colocarlo en pequeños trozos (como bocados) en el centro y cada uno ir tomando. Además la mesa tradicional es redonda. No hay una cabecera. En este aspecto de la comensalidad también se observa la importancia de la idea de centro en el confucianismo⁽⁴⁾ y la cultura china.

La comida tradicional china tiene una estructura definida que puede variar pero generalmente se mantiene: articulada por el complejo T'sai - Fan. Fan es la parte fundamental de la comida, "lo que llena", en general arroz o fideos. T'sai, son los platos elaborados a partir de múltiples ingredientes: verduras, distintos tipos de carne, hongos, etc., cortados y generalmente salteados. Aunque Fan y T'sai generalmente van juntos, nunca se mezclan: ni en la preparación ni en el consumo. Podría pensarse que existe una relación entre ese no mezclarse y el concepto de vacío, motor de la vida, el cambio y el movimiento en la filosofía taoísta. También encontramos la expresión de la armonía, idea fundamental en la cultura china, en esta organización T`sai-Fan. No da lo mismo qué proporción de uno y otro componen el plato, entre ambos debe mantenerse un equilibrio, así como en los otros órdenes de la vida

Como las prácticas son flexibles, también encontramos casos donde no se continúa la costumbre de colocar todos los platos en el centro, pero sí el privilegio del padre, ya que es el único que es servido. Podría

⁽⁴⁾ Algunas ideas de esta corriente al respecto de la idea de centro, se expresan en los siguientes dichos de Confucio: "El camino recto del universo es el centro, la armonía es su ley universal y constante." "Cuando el centro y la armonía han alcanzado su máximo grado de perfección, la paz y el orden reinan en el cielo y en la tierra, y todos los seres alcanzan su total desarrollo" (Confucio, 1997: 39).

pensarse que en este caso, la característica de la importancia del grupo sobre el individuo no es tan valorada, o no hay tantas intenciones de transmitirla a los hijos, como sí lo es la piedad filial. Mientras que la primera se refiere a una identidad más grupal, más macro, la segunda tiene que ver con un aspecto más íntimo de la identidad, que se circunscribe al grupo familiar.

Pese a ser la forma de comer preponderante la antes descripta, esta práctica convive con otras típicas de la sociedad occidental contemporánea, como la alimentación solitaria y desestructurada. La importancia de la comensalidad se encuentra presente sobre todo como valor. La cena es señalada en todos los casos como la comida más importante porque es la comida compartida, cuando toda la familia se reúne. La importancia está relacionada con la sociabilidad que trae aparejada, en el momento compartido es cuando la comida se carga de más sentidos, se hace algo "más importante", en tanto momento social se enriquece. Pese a la persistencia de la comensalidad como valor, como ideal deseado, no siempre se lleva a cabo.

Por otro lado, la variedad característica de la comida china posibilita un tipo especial de preparación y comensalidad: se cocina para muchos y se comparte. Este aspecto, como los anteriores citados, es una condición flexible que se aplica a diferentes situaciones, tomando distintas formas: comer variado no es solamente percibido como incluir en la dieta distintos tipos de carnes y vegetales, sino que también puede ser ir a una parrilla con amigos y pedir muchos cortes de carne y compartirlos. De esta manera una práctica nueva, como comer asado, es apropiada por los migrantes, ya que se accede a ella a través de un mecanismo con el que están familiarizados.

Distintas estrategias en la construcción de la identidad

Hemos descripto cómo la forma de comer de los migrantes taiwaneses presenta continuidades y adopta cambios en el contexto de migración. Ahora bien, esos cambios y continuidades pueden pensarse a un nivel más general como enmarcados en los dos tipos de comportamiento que distingue Mata Codesal (2010) en su trabajo sobre la comida de los migrantes ecuatorianos en Santander⁽⁵⁾ y la relación con la identidad.

Entendemos la identidad como un fenómeno co-construido socialmente, una construcción dinámica de tensión y conflicto, abierta a la temporalidad y que está en permanente contacto con "otras" generando un proceso de hibridación (Arfuch , 2002); en la que además interviene el discurso, la propia narrativización. O sea no hay identidad por fuera de la representación, por fuera del relato sobre el sí mismo. La identidad también se construye en el discurso (Ricoeur, 1996).

Mata Codesal distingue dos tipos de comportamiento con respecto a las comidas de origen: aquellos que mantienen en gran parte de las comidas cotidianas las costumbres de su país y los que las reservan para ocasiones especiales. La primera estrategia involucra mayor resistencia a la discontinuidad que implica la situación de inmigración. Se basa en recordar experiencias pasadas a través del acto íntimo de cocinar y comer

⁽⁵⁾ En "Eating abroad, remembering home", Mata Codesal realiza un trabajo comparativo de los hábitos alimentarios de los migrantes ecuatorianos en tres contextos diferentes: Nueva York, Londres y Santander.

"comida de casa". En la segunda, la comida de origen es excepcional, es una "comida especial" tiene más que ver con reunirse, con compartir, con ser parte de una comunidad. En los dos casos el énfasis está puesto en la construcción de la identidad, a través de distintas estrategias.

A pesar de presentarse de una manera más compleja en la realidad, las categorías de Mata Codesal también son útiles para pensar el caso de los migrantes taiwaneses en Buenos Aires. No encontramos una división tajante entre quienes adopten una o la otra estrategia; en mayor o menor medida ambas conviven, justamente porque cada una contribuye con la construcción de la identidad a dos niveles distintos. Mientras que en el primer caso – mantener cotidianamente las costumbres – se trata de un sentido de pertenencia asociado a la familia, más íntimo; el segundo caso – reservar las comidas de origen para celebraciones y ocasiones especiales – crea lazos a un nivel más macro, de comunidad.

En nuestro caso podemos pensar en una tercera estrategia, que incluye al otro, es el caso en el que se comparte la comida de origen con personas no pertenecientes a la comunidad, en el que la comida "tradicional", valorada positivamente por su singularidad sirve como una manera de acercarse al otro desde la diferencia. Ejemplos de esto encontramos en la celebración del centenario de Taiwán a la que asistimos en el colegio, como así también las distintas fiestas que se celebran en el "barrio chino" abiertas a ciudadanos de origen no chino, en las que la comida juega un rol preponderante. Esta tercera estrategia da cuenta de cierta apertura de la comunidad de migrantes y una propensión a la integración compartiendo y haciendo visibles sus costumbres y tradiciones.

Conclusiones

Analizando la forma en que los migrantes taiwaneses consumen los alimentos, encontramos que se encuentran organizados en gran parte por la gravitación del confucianismo y el taoísmo.

Las elecciones y prácticas alimentarias juegan un rol fundamental en la construcción de la identidad. Además la comida tiene la particularidad de articularse doblemente con la identidad: está presente en el orden orgánico, fisiológico y biológico y a su vez en el mundo social, simbólico y de la representación. Estos dos órdenes imbricados (orgánico-social) encuentran su forma en la comida taiwanesa mediante hábitos marcados por la influencia del confucianismo y del taoísmo. A partir de principios derivados de estas tradiciones se configuran distintas relaciones entre los géneros, los integrantes de la familia, la comunidad de migrantes y el resto de la sociedad receptora. En nuestro caso, que es de migración, es interesante ver cómo ciertas características tradicionales de la alimentación adoptan cambios al verse inmersas en un nuevo contexto. Más allá de rupturas y cortes drásticos, como dejar de comer tal cosa y comer tal otra, creemos que la riqueza del proceso se encuentra en ese doble juego de ruptura y continuidad. En todos los casos encontramos una matriz cultural que sirve de base para reelaborar la nueva realidad, cumpliendo la función de estructura estructurante que expresa la historia heredada pero que permite crear algo nuevo.

Las principales marcas del confucianismo y taoísmo que encontramos en la comensalidad de los migrantes son:

- » Preponderancia del grupo sobre el individuo: se colocan todos los platos en el centro y se sirve únicamente el bocado, aunque también encontramos prácticas de comensalidad solitaria o más afines a la sociedad receptora, como servirse cada uno su plato.
- » Jerarquía esposo-esposa: la mujer en ocasiones no se sienta a la mesa, y el esposo tiene privilegio al ser servido.
- » Piedad filial: el padre es el único que es servido. Asimismo, en ocasiones también es servida la madre.
- » Idea de centro: Se colocan todos los platos en el centro de la mesa y cada uno se sirve. Aún así, en algunos casos esta forma de comer convive con la más occidental de servirse una única vez el plato completo.
- » Vacío: Fan y T'sai nunca se mezclan, se comen a la vez pero siempre están separados. Aunque hay veces, que como ya mencionamos, se comen preparaciones típicamente occidentales no organizadas de esta manera.

Por último, encontramos tres tipos de estrategias en relación a los hábitos alimentarios que contribuyen a la construcción de la identidad en tres dimensiones distintas. No son excluyentes, más bien conviven, pero en cada caso se elige privilegiar una u otra. Por un lado, mantener en las comidas cotidianas las características tradicionales de las comidas de origen, creando lazos a un nivel más íntimo, familiar; por otro, reservar las costumbres para las festividades, que contribuye con la construcción de identidad grupal, comunitaria. Y por último la de incluir a la sociedad receptora, realizando eventos o celebraciones abiertos a toda la sociedad, en los que se muestran y comparten las propias prácticas y tradiciones alimentarias.

Creemos que esta última es una instancia potencialmente muy fecunda, ya que la comida permite la comunicación de una manera simple, directa y profunda. Cada vez que comemos, de alguna manera estamos comiendo con miles de generaciones anteriores a la nuestra que con su ingenio y adaptación configuraron lo que hoy comemos y cómo lo hacemos. Si ese ejercicio es compartido por dos matrices culturales que hoy se encuentran en un mismo tiempo y espacio, el aprendizaje y la interacción puede ser de mucha riqueza, es más se realiza a un nivel al que no accede ningún otro producto cultural.

Bibliografía

ANDERSON, E. N. (1988). *The Food of China*. New Haven CT: Yale University Press.

ARFUCH, L. (comp.) (2002). *Identidades, sujetos y subjetividades*, Buenos Aires: Prometeo.

BAUMAN, S. (1999) La globalización. Consecuencias humanas. Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica.

BOURDIEU, P. (1985) ¿Qué significa hablar? Economía de los intercambios lingüísticos. Madrid: Akal.

BOURDIEU, P. (1988) La distinción. Criterios y bases sociológicas del gusto. Madrid: Taurus.

BOURDIEU, P. (2007) El sentido práctico. Buenos Aires: Siglo XXI editores.

CHANG, K.C. (ed.) (1977) Food in Chinese Culture: Anthropological and Historical Perspectives. New Haven CT: Yale University Press.

CONTRERAS, J. (comp.) (2002) *Alimentación y cultura. Necesidades, gustos y costumbres.* Barcelona: Publicacions Universitat de Barcelona.

伊比利亚美洲 对中国的分析与思考 Análisis v Pensamiento Iberoamericano sobre China

- CORDON, F. (1980) Cocinar hizo al hombre. Barcelona: Editorial Tusquets.
- **GEERTZ**, C. (1995) La interpretación de las culturas. Barcelona: Gedisa.
- **GOODY**, J. (1982) Cooking, cuisine and class. A study in comparative Sociology, Cambridge: Cambridge University Press.
- **MACBETH**, H. and **MACCLANCY**, J. (eds.) (2004) Researching Food Habits: Methods and Problems, Oxford: Berghahn.
- MONTANARI, M. (2003) El mundo en la cocina: Historia, identidad, intercambios, Buenos Aires: Paidos.
- RICOEUR, P. (1996) Sí mismo como otro. Madrid, México: Siglo Veintiuno.
- **SIMMEL**, G. (1986) "Sociología de la comida" en *El individuo y la libertad. Ensayos de crítica de la cultura.* Barcelona: Península.

Artículos y ponencias

- **AGUIRRE**, P. (2001). "Del gramillon al aspartame. Las transiciones alimentarias en el tiempo de la especie". En http://latinut.net/documentos/antropologia/articlin/3transiciones.pdf.
- **BOGADO BORDÁZAR**, L. (2010) "La emigración de la República Popular China hacia Argentina y Uruguay. Principales flujos y proyecciones." Ponencia presentada en Congreso Nacional ALADAA 2010. Buenos Aires.
- **CASTIGLIONE**, C. (2008). "Una aproximación al mundo del supermercadismo chino" Ponencia presentada en V Jornadas de Sociología de la UNLP y I Encuentro Latinoamericano de Metodología de las Ciencias Sociales.
- Delgado **SALAZAR** (2001). "Comida y cultura: identidad y significación en el mundo contemporáneo". En Estudios de Asia y Africa, enero-abril, año/vol XXXVI, número 01. El Colegio de México, DF, México.
- Montecinos (2009) "Transmisión transgeneracional de saberes culinarios: género, clase y etnicidad en dos regiones de Chile". Ponencia presentada en RAM 2009. Disponible en: http://www.ram2009.unsam.edu.ar/GT/GT%201%20%E2%80%93%20Practicas%20Alimentarias%20e%20Intervenciones%20 Antropol%C3%B3gicas.%20La%20Antropolog%C3%ADa%20de%2 0la%20Alimentaci%C3%B3n%20 en/GT1%20-%20Ponencia%20[Montecino].pdf
- Diana **MATA CODESAL**, "Eating abroad, remembering (at) home", *Anthropology of food* [Online], 7 | December 2010, Online since 25 décembre 2010, URL : http://aof.revues.org/index6642.html
- Charles-Édouard **DE SUREMAIN**, "Shawarmas contra Macdonald's", *Anthropology of food* [Online], S6 | December 2009, Online since 20 décembre 2009. URL: http://aof.revues.org/index6480.html
- Florian **MUEHLFRIED**, "Sharing the same blood culture and cuisine in the Republic of Georgia", *Anthropology of food* [Online], S3 | December 2007. Online since 21 mars 2008. URL: http://aof.revues.org/index2342.html
- Matthieu **DE LABARRE**, "Les trois dimensions de l'expérience alimentaire du mangeur : l'exemple du Sud-Ouest français ", *Anthropology of food* [Online], S1 | October 2001, Online since 01 octobre 2001. URL : http://aof.revues.org/index1206.html
- Thomas **WILSON**, "Globalization, differentiation and drinking cultures, an anthropological perspective", *Anthropology of food* [Online], 3 | December 2004, Online since 01 décembre 2004. URL: http://aof.revues.org/index261.html

- Esther **KATZ**, "Emigración, transformaciones sociales y cambios culinarios en la Mixteca Alta (Oaxaca, Mexico)", *Anthropology of food* [Online], S6 | December 2009, Online since 20 décembre 2009. URL : http://aof.revues.org/index6445.html
- Marc **DEDEIRE** and Selma **TOZANLI**, "Les paradoxes des distances dans la construction des identités alimentaires par acculturation", *Anthropology of food* [Online], S3 | December 2007, Online since 21 mars 2008. URL: http://aof.revues.org/index2582.html
- Clara **LECADET**, "'Itinéraires de la faim' des migrants subsahariens expulsés d'Algérie au Mali", *Anthro-pology of food* [Online], 7 | December 2010, Online since 25 décembre 2010. URL: http://aof.revues.org/index6723.html
- Julie **GARNIER**, "Faire avec" les goûts des autres", *Anthropology of food* [Online], 7 | December 2010, Online since 25 décembre 2010. URL: http://aof.revues.org/index6576.html
- Jean-Pierre **HASSOUN**, « Deux restaurants à New York: l'un franco-maghrébin, l'autre africain. », *Anthropology of food* [Online], 7 | December 2010, Online since 25 décembre 2010.
- URL: http://aof.revues.org/index6730.html
- F. Xavier **MEDINA**, Danielle **PROVANSAL** and Cecilia **MONTERO**, « Food and Migration: the Abacería Central Market of Gràcia (Barcelona) », *Anthropology of food* [Online], 7 | December 2010, Online since 25 décembre 2010. URL: http://aof.revues.org/index6595.html
- Chantal **CRENN**, Jean-Pierre **HASSOUN** and F. Xavier **MEDINA**, « Introduction : Repenser et réimaginer l'acte alimentaire en situations de migration », *Anthropology of food* [Online], 7 | December 2010, Online since 25 décembre 2010. URL : http://aof.revues.org/index6672.html
- François **RUF**, « 'Les Baoulé ne sont pas des oiseaux pour manger du riz'. », *Anthropology of food* [Online], 7 | December 2010, Online since 25 décembre 2010. URL : http://aof.revues.org/index6686.html
- Christy **SHIELDS-ARGELÈS**, « Mastering French Cuisine, Espousing French Identity »,*Anthropology of food* [Online], 7 | December 2010, Online since 25 décembre 2010. URL: http://aof.revues.org/in-dex6616.html
- Chantal **CRENN**, Anne Elène **DELAVIGNE** and Isabelle **TÉCHOUEYRES**, « Migrants' food habits when returning home (in Bamako, Mali, and Dakar, Senegal) », *Anthropology of food* [Online], 7 | December 2010, Online since 25 décembre 2010. URL: http://aof.revues.org/index6629.html
- Charles-Édouard **DE SUREMAIN**, « Pratiques alimentaires et (re)construction identitaire chez des migrants boliviens de retour d'Argentine », *Anthropology of food* [Online], 7 | December 2010, Online since 25 décembre 2010. URL : http://aof.revues.org/index6614.html
- Frédérique **GIRAUD**, « Rhétorique culinaire et invention d'un patrimoine culinaire individualisé chez des étudiants étrangers en séjour temporaire à Lyon », *Anthropology of food* [Online], 7 | December 2010, Online since 25 décembre 2010. URL : http://aof.revues.org/index6677.html
- Laurence **FAURE**, « Sens et enjeux d'un interdit alimentaire dans le judaïsme », *Anthropology of food* [Online], 7 | December 2010, Online since 25 décembre 2010. URL : http://aof.revues.org/index6548.html
- Fong-Ming **YANG**, « Tensions, arrangements et ambivalences alimentaires dans le couple mixte », *Anthro-pology of food* [Online], 7 | December 2010, Online since 25 décembre 2010. URL : http://aof.revues.org/index6566.html
- Salvatore **BEVILACQUA**, « Un « régime méditerranéen » bon à penser »,Anthropology of food [Online], 7 | December 2010, Online since 25 décembre 2010. URL : http://aof.revues.org/index6600.html

59

Haldis **HAUKANES**, « Sharing food, sharing taste? Consumption practices, gender relations and individuality in Czech families », *Anthropology of food* [Online], S3 | December 2007, Online since 21 mars 2008. URL: http://aof.revues.org/index1912.html





伊比利亚美洲 对中国的分析与思考 Análisis y Pensamiento Iberoamericano sobre China

